

# ÉCONOMIE



Fin de la grève chez Agropur C 8  
Perte colossale pour BCE Emergis C 3

DOLLAR	OR	NASDAQ	TORONTO	NEW YORK	PÉTROLE	
75,22 \$US +0,17	62,41 € euro +0,13	389,00 \$US +2,00	1858,26 -10,85	8356,32 +61,95	10 117,07 +31,93	42,90 \$US +1,06

## Quebecor World investit 300 millions \$US dans de nouvelles presses

La société annonce un fort redressement de sa rentabilité

FRANÇOIS POULIOT  
FPouliot@lsoleil.com

■ Les bénéfices sont de retour chez Quebecor World et les investissements aussi. La société a fait savoir hier qu'elle avait de nouveau enregistré de forts résultats au second trimestre et qu'elle allait investir 300 millions \$US dans l'acquisition de nouvelles presses.

« Ce n'est toujours pas suffisant, mais les choses s'améliorent », a dit le président du premier imprimeur mondial, Pierre-Karl Péladeau.

Au deuxième trimestre, la société rapporte un bénéfice avant éléments extraordinaires de 50 millions \$US ou 0,31 \$US par action. Pour la même période l'an dernier, elle avait déclaré une perte de 1 million \$ ou 0,07 \$ par action. Le consensus des analystes recensé par Thomson Financial First Call était à 0,26 \$.

Au premier trimestre, Quebecor World avait également dévoilé des

chiffres qui avaient surpris le marché, avec un bénéfice de 0,23 \$ par action.

Le redressement des résultats provient principalement des mesures de rationalisation prises par la société au cours des derniers mois. En cours de trimestre, la compagnie a notamment fermé l'une de ses installations d'impression de magazines à Effingham (Illinois) et a rationalisé l'une de ses installations de livres à Kingsport, au Tennessee.

Les mesures de rationalisation ont porté fruits

Voir **QUEBECOR** en C 2 >



Les opérateurs ont pris peur face à la menace de perturbation des livraisons du géant russe Ioukos, alors que la demande mondiale reste très soutenue.

## Le prix du pétrole catapulté à un sommet

Le coût du baril fracasse un record à 43,05 \$

■ NEW YORK (AFP) — Les cours du pétrole brut ont été catapultés hier à un nouveau record au-dessus de 43 dollars le baril à New York, les opérateurs prenant peur face à la menace de perturbation des livraisons du géant russe Ioukos, alors que la demande mondiale reste très soutenue.

« Le marché est soutenu par la situation du russe Ioukos. On craint une perte significative de production étant donné l'affrontement actuel » entre le groupe pétrolier et la justice russe, a expliqué Jim Ritterbusch, analyste de la firme Ritterbusch and Associates.

Les courtiers évoquent désormais un baril à 45 voire 50 dollars.

Le baril de brut de référence *light sweet crude* a atteint 43,05 \$ sur le New York Mercantile Exchange (Nymex) vers 15 h GMT, un peu moins d'une heure après le début de la séance.

Ce niveau a de nouveau été atteint en milieu de journée.

Il a largement battu les précédents records établis le 1<sup>er</sup> juin, quand le baril avait terminé la journée à 42,33 \$ après être monté un peu plus haut en séance.

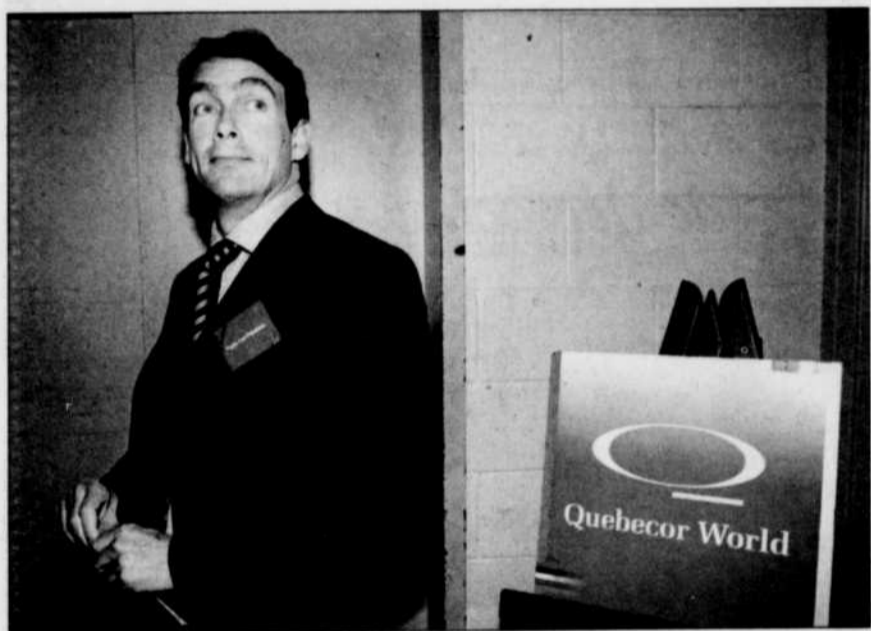
À 16 h 45 GMT, le baril de brut se négociait à 42,84 \$, en hausse d'un dollar sur la séance.

À Londres, le cours du pétrole Brent a également atteint son plus haut niveau depuis près de 14 ans, à 39,68 \$

Voir **PÉTROLE** en C 2 >



Source: WTRG / EIA INFOGRAPHIE AFP - LE SOLEIL



« Ce n'est toujours pas suffisant, mais les choses s'améliorent », a dit le président du premier imprimeur mondial, Pierre-Karl Péladeau, en parlant des bénéfices de la compagnie.

### RÉUNION DE L'OMC À GENÈVE

## Cinq puissances commerciales tentent de trouver un compromis agricole

GENÈVE (AFP) — Cinq puissances commerciales (Australie, Brésil, États-Unis, Inde et UE), en première ligne dans les tensions entre Nord et Sud, se sont efforcées hier de trouver un compromis agricole pouvant être élargi aux 147 membres de l'OMC, au deuxième jour d'une réunion cruciale à Genève.

Les membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) ont jusqu'à vendredi minuit pour donner un cadre au cycle de négociations lancé à Doha (Qatar) fin 2001 afin de mettre le commerce au service du développement et

de dynamiser l'économie mondiale. Cette échéance est une deuxième chance de parvenir à un accord intermédiaire après l'échec de la conférence ministérielle de l'OMC à Cancun (Mexique) en septembre dernier.

« Dans la phase actuelle, l'état d'esprit est plutôt positif, chacun sent bien que nous avons là une occasion », a déclaré le commissaire européen Pascal Lamy, dans une téléconférence avec le Parlement européen.

Les Cinq étaient réunis en fin d'après-midi depuis la mi-journée, après avoir

discuté pendant plusieurs heures la veille au soir en compagnie de Tim Groser, l'ambassadeur de Nouvelle-Zélande à l'OMC, qui préside les négociations sur l'agriculture.

M. Groser a indiqué qu'il inclurait les résultats éventuels de ces discussions à cinq dans un projet d'accord révisé.

Les pays du Sud et les grands exportateurs agricoles comme l'Aus-

tralie demandent à l'UE et aux États-Unis de réduire leurs aides internes et de supprimer leurs subventions à l'exportation, accusées de fausser le commerce mondial.

**Les membres de l'OMC espèrent mettre le commerce au service du développement et dynamiser l'économie mondiale**

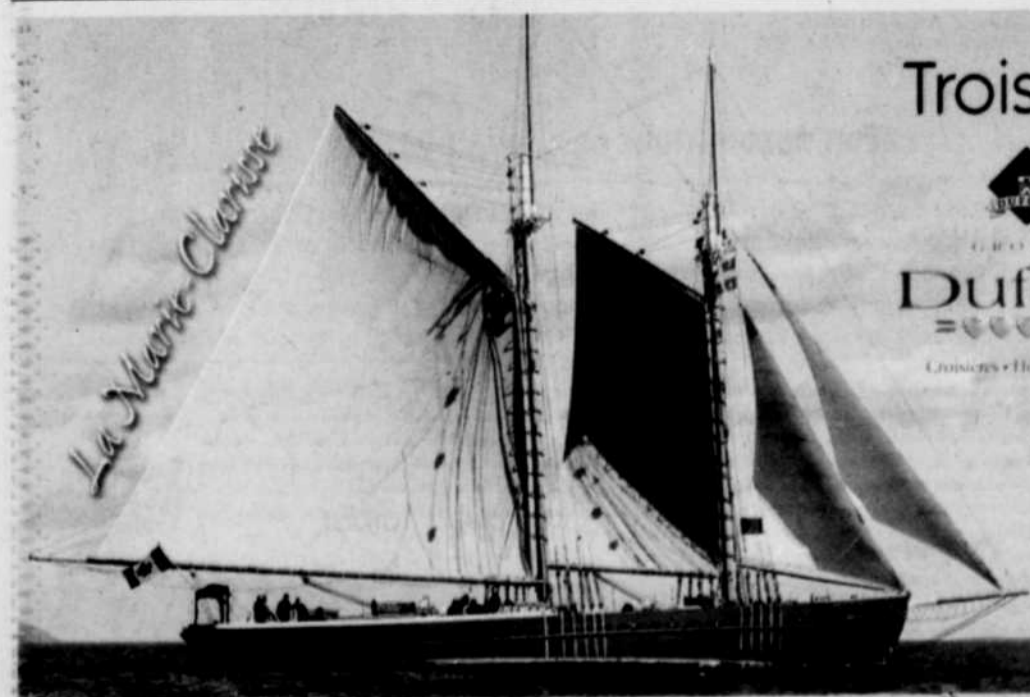
américain au Commerce, Robert Zoellick.

Une porte-parole du ministre indien du Commerce, Kamal Nath, a précisé que son pays avait mis l'accent sur les « produits spéciaux » pour lesquels New Delhi demande à pouvoir conserver une protection douanière.

« Nous avons eu une discussion assez musclée sur les soutiens internes à l'agriculture », a rapporté une source européenne.

Le président du conseil général de l'OMC, l'ambassadeur du Japon,

Voir **PUISSANCES** en C 2 >



Trois fois par jour...

Pour le plaisir des yeux!

**Dufour**  
Lunettes • Hôtels • Croisiers

Trois fois par jour, la Marie-Clarisse vous amène sur le Saint-Laurent pour une croisière de 90 minutes sur cette historique goélette.

Découvrez la beauté du fleuve et apprenez tous les secrets de ses habitants.

HORAIRE DES DÉPARTS : 14h00, 16h00 et 19h00  
Quai 19, de l'autre côté du pont-levis. Vieux-Port de Québec.

Tarification : Adulte : 23 \$ Visite de la Marie-Clarisse en matinée : 2 \$  
6 à 12 ans : 11,50 \$ 12 ans et moins : Gratuit  
Moins de 5 ans : gratuit

Toutes taxes incluses

Groupe Dufour 22, quai St-André, Québec 692-0222 www.dufour.ca

**PÉTROLE**

Suite de la C 1

en séance, en hausse de 1,14 \$. Le record historique en séance avait été établi en octobre 1990, à 40,95 \$ le baril.

Ioukos, le numéro un du pétrole en Russie, a prévenu hier que sa production et ses exportations pourraient être très prochainement stoppées face aux exigences de la justice russe.

« La qualité du pétrole de Ioukos est inférieure à celle du *light sweet crude* de l'OPEP, mais (les problèmes de Ioukos) reviennent à éliminer du pétrole en général du marché », a souligné Ray Carbone, courtier de la firme Paramount Options, sur la chaîne financière CNBC.

« Si le pétrole de Ioukos avait été d'une qualité supérieure, le marché serait plus haut », a-t-il estimé.

Ioukos produit 1,7 million de barils par jour et exporte 75% de sa production. À moins d'un nouveau développement, un arrêt des exportations par chemin de fer d'ici à une dizaine de jours, comme le prévoit le groupe s'il ne peut avoir accès à ses comptes, enlèverait du marché environ 4% de la production russe, selon Jim Ritterbusch.

L'aggravation des problèmes de Ioukos, dont le principal propriétaire, le milliardaire Mikhaïl Khodorkovski a été incarcéré pour escroquerie et fraude fiscale, arrive à un moment où le marché se demande si l'OPEP, qui

produit à pleine capacité, arrivera à satisfaire une demande qui ne montre pas de signe de fléchissement.

**DEMANDE À LA HAUSSE**

Selon l'Agence internationale de l'énergie (AIE), la demande mondiale de pétrole va bondir cette année de plus de 3%, et cette hausse ne devrait que légèrement ralentir l'an prochain.

« Nous continuons à penser que le gouvernement russe ne va pas permettre l'effondrement de Ioukos », a souligné Jim Still, analyste de Refco.

« Néanmoins, le marché est très sensible et il est déjà passé par tellement de choses que les opérateurs s'alarment vite », a-t-il estimé.

Pour Ray Carbone, « on pourrait voir 45 \$ rapidement » si le marché clôture hier autour de son record.

Et il pense même qu'un baril à 50 \$ est envisageable car la production de pétrole « a du mal à suivre la consommation ».

Jim Ritterbusch est du même avis : « Je pense que ces niveaux sont très vulnérables et qu'ils pourraient être dépassés ».

Ce nouveau bond des cours du pétrole vient également alimenter les inquiétudes sur un ralentissement de la croissance économique américaine durant la deuxième moitié de l'année.

« Je ne peux que conclure que ce dernier bond des prix de l'énergie est suffisamment important pour être négatif pour l'économie », a déclaré John Lonski, principal économiste de Merrill Lynch.

**PUISSANCES**

Suite de la C 1

Shotaro Oshima, devrait soumettre ce matin une nouvelle mouture du projet de compromis, initialement promise pour hier.

Il restera donc moins de 48 heures aux membres de l'OMC pour se prononcer, un délai critiqué par plusieurs pays. D'autres comme les importateurs nets agricoles du G10 (Japon, Suisse...) se sont plaints de l'absence de transparence des discussions à cinq.

« Nous avons fait des progrès valables dans plusieurs domaines », a déclaré M. Oshima aux délégués réunis en séance plénière. Il a ajouté que la prochaine version de son texte serait « la dernière révision importante » du pro-

jet qui ne pourrait donc plus être modifié de manière substantielle.

Plusieurs pays du Sud estiment que leurs préoccupations n'ont toujours pas été suffisamment prises en compte.

Les États africains qui dénoncent les subventions des pays riches à leurs producteurs de coton, ne signeront pas d'accord si leurs demandes de « mesures urgentes » sur ce dossier ne sont pas acceptées, a indiqué un délégué d'un pays d'Afrique australe.

Un Conseil européen se tiendra à Genève cet après-midi autour de M. Lamy pour examiner l'ultime projet d'accord, dont la précédente version a été contestée par la France.

À l'approche des élections américaines et du renouvellement de la Commission européenne, un échec à Genève pourrait repousser de plusieurs années la perspective d'un compromis.

**QUEBECOR**

Suite de la C 1

« Ces résultats sont la preuve que notre décision de rationaliser était la bonne solution pour cette compagnie », a dit M. Péladeau. Le chef de direction de Quebecor World a dit voir de bons signes du côté du marché de l'impression, mais précisé que la société évoluait toujours dans des conditions difficiles où les acteurs coupent les prix.

Selon la National Association for Printing Leadership (NAPL), après avoir décliné pendant toute l'année 2003, les ventes nord-américaines ont augmenté de 3,7% au premier trimestre et devraient avoir avancé de plus de 1,7% au second.

**INVESTISSEMENTS**

Concurremment au redressement des résultats, M. Péladeau a annoncé hier que Quebecor World allait investir environ 300 millions \$US dans les trois pro-

**L'action de CoolBrands fond**

■ TORONTO — Le fabricant et distributeur de produits de crème glacée CoolBrands International a vu la valeur de son action fondre de 6%, hier, après qu'il eut annoncé le non-renouvellement de son entente avec Weight Watchers International concernant le droit de vendre les produits de ce dernier. L'action de

chaines années pour acquérir 22 nouvelles presses à la fine pointe de la technologie. Les équipements seront réparés entre les installations catalogues-magazine et les usines où s'effectue l'impression de livres.

L'acquisition ne devrait pas ajouter de capacité à l'entreprise, des équipements plus anciens étant remplacés.

Interrogé s'il ne serait pas plus intéressant d'acquérir simplement d'autres imprimeurs, M. Péladeau a indiqué qu'il s'agissait plutôt de se donner des usines efficaces. « Nos clients veulent un meilleur service, un service plus rapide, une livraison plus rapide », a-t-il indiqué.

La productivité des usines devrait, selon lui, s'améliorer. « C'est une initiative pour diminuer nos coûts. Nous aurons ici à assumer des charges d'amortissement, mais c'est préférable à assumer des charges salariales », a-t-il noté.

En bourse, le titre de Quebecor World a perdu 0,44 \$ pour fermer à 29,30 \$.

CoolBrands à la Bourse de Toronto a clôturé en baisse de 1,10 \$, à 16,90 \$, après avoir glissé en cours de séance jusqu'à un creux de 16,50 \$. L'entreprise torontoise a fait savoir qu'elle cessera de vendre les desserts congelés Smart Ones, portant la marque Weight Watchers, à compter du 28 septembre 2005. CoolBrands a réalisé un bénéfice net de 19,1 millions \$ lors du dernier trimestre, comparativement à des profits de 9 millions \$ à la même période en 2003. (PC)

**Les profits de Dofasco bondissent**

■ HAMILTON, Ont. — Le bénéfice net de l'aciérie Dofasco a presque triplé à son deuxième trimestre échu le 30 juin, a annoncé hier la compagnie de Hamilton, en Ontario. Le profit se chiffrait à 110,5 millions \$ (1,45 \$ l'action) comparé à 35,7 millions \$ (0,51 \$ l'action) durant la même période en 2003. Le chiffre d'affaires atteignait 1,06 milliard \$, en hausse sur les 923,2 \$ millions amassés un an plus tôt. Les différentes divisions, tant en Ontario qu'au Kentucky, « ont réussi une performance excellente pour tirer parti des conditions favorables du marché de l'acier », souligne la direction de Dofasco. En effet, le marché est en remontée depuis quelques mois, les producteurs profitant de meilleurs prix de l'acier qui résultent d'une demande plus soutenue. Au deuxième trimestre de 2003, le bénéfice de Dofasco dégringolait de 40 %, en écart annuel, dans un marasme qui affectait l'ensemble du secteur industriel. (PC)

**Suncor augmente son bénéfice net**

■ CALGARY — Une hausse des volumes de production et les prix plus élevés obtenus pour ses carburants ont fait bondir le bénéfice net de la société d'hydrocarbures Suncor. Hier, l'entreprise annonçait un profit de 203 millions \$ (0,44 \$ l'action) au trimestre échu le 30 juin, comparé à 116 millions \$ (0,27 \$ l'action) à pareille date en 2003. Ce bilan en progression tient surtout à l'extraction plus importante de pétrole brut et de gaz naturel, la montée des cours de matières premières et une fiscalité moins coûteuse, note-t-on dans un communiqué. À l'inverse, Suncor a payé plus de droits pour les sables bitumineux, a subi des pertes de couverture — les coûts d'arrêts d'activité pour fins de maintenance ainsi que la force du dollar canadien, entre autres. Ainsi, en excluant l'effet des pertes sur devises, le bénéfice des trois mois atteint les 228 millions \$. Par ailleurs, le fonds de roulement atteignait 490 millions \$, comparé à 358 millions \$ un an plus tôt. (PC)

**Le marché ne prend pas de vacances.**

Fonds de dividendes Altamira				
1 an	3 ans	5 ans	10 ans	Depuis la constitution
10,9%	4,8%	8,0%	S.O.	10,4%

Peut-être prendrez-vous un congé cet été, mais le marché ne le fera pas. En votre absence, il peut produire un rendement que vous apprécierez. Demandez donc des conseils en placement personnalisés. Appelez-nous aujourd'hui ou écrivez-nous à [advice@altamira.com](mailto:advice@altamira.com). Ou allez à notre site [www.altamira.com](http://www.altamira.com).



Des conseils aussi uniques que vous l'êtes. 1-866-805-3336

ÉPARGNE | FONDS D'INVESTISSEMENT | SERVICES DE COURTAGE | CONSEILS

Les placements en parts de fonds communs peuvent entraîner des frais et honoraires de gestion, des commissions d'entrée ou de sortie et des commissions de suivi. Prière de lire le prospectus avant d'investir. Les rendements indiqués sont les rendements composés annuels bruts historiques calculés au 30 juin 2004. Ils tiennent compte de l'évolution de la valeur des parts et du réinvestissement des dividendes, mais pas des frais de vente, de rachat ou de distribution, ni des frais facultatifs, ni des impôts sur le revenu, auxquels un porteur de ces titres peut être assujéti et qui auraient réduit les rendements. Les fonds communs de placement ne sont pas garantis, leur valeur change fréquemment et il se peut que leur rendement antérieur ne soit pas reproduit.

**CHEVROLET**  **Choisis ta route.**

**UN APPEL SUFFIT**



Revoici le concours « Décrochez votre GM » toujours aussi excitant.

Obtenez automatiquement 1 000 \$\* de crédit et courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 \$ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE !

*Vous êtes à deux doigts de décrocher votre prix !*



**Chevrolet Cavalier**

Prix d'achat comptant

**10 998 \$\*\***

**199 \$/mois\*** | **0 \$** comptant | **0 \$** dépôt de sécurité | **178 \$/mois** | **1 000 \$** comptant  
 | **156 \$/mois** | **2 000 \$** comptant

Terme de 48 mois à la location. Transport et préparation inclus.

**CRÉDIT AUTOMATIQUE DE 1 000 \$ INCLUS\*\*\***

Moteur Ecotec L4 2,2 L de 140 HP • Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise • Transmission manuelle 5 vitesses Getrag • Banquette arrière repliable divisée 60/40 • Sacs gonflables à déploiement adapté côtés conducteur et passager avant • Système antivol • Et bien plus

R  
S  
T  
U  
V  
W  
X  
Y  
Z



L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2004 en stock Cavalier VL (1JC9/R7A). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Aucun achat requis. Le concours est ouvert aux résidents du Canada qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 31 août 2004. Les prix s'appliquent à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules neufs 2004 achetés et livrés avant le 31 août 2004. Le concours ne s'applique pas aux modèles 2004/2005 de Cadillac, Hummer, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyens, camionnettes des modèles 2500 HD à cabines régulières, allongée et cabine d'équipe/3500 (camionnettes et châssis-cabine), SSR de Chevrolet et fourgonnettes (passagers, marchandises et couples). Les chances de gagner ne sont pas les mêmes pour tous les prix à gagner. L'attribution d'un prix à un participant choisi au hasard est subordonnée à ce qu'il réponde correctement à une question d'habileté mathématique. Une seule participation par personne. Au Québec, tous les participants recevront un crédit d'achat d'une valeur de 1 000 \$ ou gagneront l'un des prix suivants : 2 crédits d'achat d'un montant égal à celui que le participant devrait payer au concessionnaire pour le véhicule qu'il a acheté ou loué, selon le cas, incluant les taxes applicables ; 6 crédits d'achat d'une valeur de 10 000 \$ ; 10 crédits d'achat d'une valeur de 5 000 \$ ; 21 crédits d'achat d'une valeur de 2 500 \$ ; 99 crédits d'achat d'une valeur de 2 000 \$ ; 495 crédits de 1 500 \$. Le nombre de prix diminue au fur et à mesure de leur attribution. Pour les chances de gagner ainsi que tous les autres détails, visitez [gmacanada.com](http://gmacanada.com). \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec ou sans versement initial ou échange équivalent (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 \$ et de 20 \$ après 80 000 km. Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. \*\*À l'achat, préparation incluse. Transport (900 \$), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables. \*\*\*Le crédit est inclus dans les offres de cette publicité et ne peut être jumelé à aucun des prix offerts dans le cadre de ce concours. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômes et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à [gmacanada.com](http://gmacanada.com) ou au 1 800 463-7483.



# Chute colossale pour BCE Emergis

## La compagnie enregistre une perte nette de 37,2 millions \$

MONTREAL (PC) — BCE Emergis a enregistré une perte nette de 37,2 millions \$ ou 36 ¢ par action au deuxième trimestre, comparativement à des profits de 5,9 millions \$ ou 6 ¢ par action un an plus tôt, en raison d'une série d'éléments exceptionnels.

L'entreprise spécialisée dans les affaires électroniques, qui est en pleine restructuration depuis que le groupe BCE, son principal actionnaire, a décidé de vendre sa participation de 64 %, a notamment inscrit à ses résultats une réduction de valeur de 56 millions \$ de l'actif d'impôts futurs.

Cette réduction de valeur résulte de l'annulation d'une entente de monétisation des pertes fiscales avec Bell Canada, autre filiale de BCE.

### VENTE D'ÉLÉMENTS D'ACTIF

Les résultats du deuxième trimestre qui a pris fin le 30 juin comprennent également un gain de 11,6 millions \$ lié à la vente d'éléments d'actif, un autre gain de 13,8 millions \$ pour le règlement de contrats à la suite de la résiliation d'une entente avec Bell ainsi que des frais de restructuration de 2,4 millions \$.

Les revenus de BCE Emergis ont atteint 62,5 millions \$, en baisse par rapport aux 74,6 millions \$ du deuxième trimestre de 2003.

Depuis le début de l'année 2004, BCE Emergis s'est départi de ses activités dans le secteur de la santé aux États-Unis (vendues pour 276 millions \$ à la firme new-yorkaise MultiPlan), de son Bureau de sécurité électronique (vendu à Bell pour 45,3 millions \$, dont une partie est considérée comme règlement à la ré-

siliation de contrat) ainsi que de son service de facturation par Internet Webdox (vendu à Postes Canada pour 14,5 millions \$).

« Emergis continue de se positionner pour profiter des débouchés importants qu'entraînent, d'une part, les décisions gouvernementales d'impartir la gestion des régimes d'assurance-maladie et des demandes de règlement émanant des commissions d'accidents du travail, et, d'autre part, de

la volonté, tant du côté fédéral que provincial, d'améliorer la prestation de soins de santé à plus long terme », a déclaré hier le chef de la direction, Tony Gaffney.

« Nous sommes de mieux en mieux positionnés pour tirer parti des occasions de croissance considérable de nos marchés, tout en bénéficiant d'une base stable de revenus récurrents qui nous proviennent de nombreux clients de premier ordre », a-t-il ajouté.

L'action de BCE Emergis à la Bourse de Toronto a clôturé hier en baisse de 6 ¢, à 3,77 \$.

## Un membre du conseil d'administration de Molson démissionne

### Il évoque une « surcharge de travail toujours croissante et d'autres engagements »

MONTREAL (PC) — Molson a annoncé hier la démission de l'un des membres de son conseil d'administration, Robert Ingram, pour cause de « surcharge de travail toujours croissante et d'autres engagements ».

M. Ingram, qui est membre du conseil de Molson depuis un peu plus de deux ans, avait pourtant sollicité un nouveau mandat il y a un peu plus d'un mois à peine. Il avait été réélu à l'occasion de la dernière assemblée annuelle des actionnaires, le 22 juin à Montréal.

Sa démission survient au moment où la direction de Molson cherche par tous les moyens à convaincre les actionnaires que son projet de fusion avec le brasseur américain Coors est dans le meilleur intérêt de tous. Ian Molson, qui a démissionné en mai de son poste de vice-président du conseil en raison d'un conflit avec son cousin Eric, actuel président du conseil, tenterait de ficeler une offre de 4 milliards \$ qui lui permettrait de prendre le contrôle de Molson et d'empêcher la fusion avec Coors.

Le quotidien *Wall Street Journal* rapportait la semaine dernière que Ian Molson aurait fait pression sur des membres du conseil pour qu'ils s'opposent à la fusion.

Dans son communiqué rendu public après la clôture des marchés boursiers, hier, la direction de Molson a précisé que M. Ingram faisait partie du comité spécial d'administrateurs indépendants qui a recommandé à l'unanimité la fusion avec Coors.

Agé de 61 ans, M. Ingram est un Américain de la Caroline du Nord qui a fait carrière dans l'industrie pharmaceutique. Il fut notamment président et chef de la direction du géant Glaxo Wellcome, pour lequel il continue de siéger au conseil d'administration, à titre de vice-président.

M. Ingram est également membre du conseil de plusieurs autres sociétés, dont Nortel Networks.

Une porte-parole de Molson, Sylvia Morin, a précisé que M. Ingram ne sera pas remplacé au conseil de la brasserie montréalaise avant que les actionnaires ne se soient prononcés sur le projet de fusion avec Coors, au cours des prochains mois.

Dans le cas où la fusion serait acceptée, la nouvelle entreprise Molson Coors Brewing compterait 15 membres à son conseil, dont cinq seraient nommés par la famille Molson.

Après la démission de M. Ingram, il restera neuf membres à l'actuel conseil d'administration de Molson, y compris le chef de la direction, Daniel O'Neill. Cinq membres du conseil de Molson ont tiré leur révérence au cours des derniers mois, dont Ian Molson.



Le nombre de « mouvements aériens » (atterrissages et décollages) a progressé de 5,8 % au deuxième trimestre, une hausse entièrement attribuable à l'aéroport Trudeau (gain de 8 %), puisque l'aéroport Mirabel continue de souffrir d'un déclin des activités (baisse de 6,8 %).

## Les revenus d'Aéroports de Montréal en hausse de 23 %

### Le trafic passagers a bondi de 22,8 %

MONTREAL (PC) — Aéroports de Montréal (ADM) a vu ses revenus croître de 23 % au deuxième trimestre, grâce à une hausse marquée du trafic passagers à l'aéroport Montréal-Trudeau.

L'organisme responsable de la gestion et de l'exploitation des deux grands aéroports de la région de Montréal (Trudeau et Mirabel) a fait savoir hier que ses revenus se sont élevés à 60,0 millions \$ pour le deuxième trimestre qui a pris fin le 30 juin, soit 11,2 millions \$ de plus que lors de la période correspondante de 2003. Pour les six premiers mois de l'année en cours, la croissance des revenus atteint 20,5 %.

Le trafic passagers a bondi de 22,8 % au deuxième trimestre, pour atteindre 2,5 millions de passagers. ADM rappelle que le trafic avait diminué à la même période en 2003, en raison de la guerre en Irak et de la crise du SRAS.

Le nombre de « mouvements aériens » (atterrissages et décollages) a progressé de 5,8 % au deuxième trimestre, une hausse entièrement attribuable à l'aéroport Trudeau (gain de 8 %), puisque l'aéroport Mirabel continue de souffrir d'un déclin des activités (baisse de 6,8 %).

ADM a décidé au printemps 2002 de concentrer les vols passagers à l'aéroport Trudeau pour faire de Mirabel une plate-forme spécialisée pour le cargo et le développement industriel. Le transporteur Air Transat doit bientôt

quitter Mirabel pour s'installer à l'aéroport Trudeau.

### REPRISE DU TRAFIC AÉRIEN

Les données rendues publiques par ADM confirment que la reprise du trafic aérien est bien réelle. Hier, l'Association internationale du transport aérien (IATA) faisait savoir que le trafic de passagers au premier semestre a crû de 20,3 % dans le monde et de 20,1 % en Amérique du Nord.

Malgré la hausse de ses revenus, ADM a vu sa perte nette se creuser au deuxième trimestre, celle-ci atteignant 1,5 million \$, par rapport à 200 000 \$ un an plus tôt.

Cette perte plus élevée est en partie attribuable à une augmentation de 70 % des coûts d'intérêt, ADM ayant dû procéder à une émission de 350 millions \$ en obligations à long terme pour financer son projet d'expansion de l'aéroport Trudeau. Au cours du seul deuxième trimestre, ADM a procédé à des investissements de 70,1 millions \$.

La rentabilité d'ADM a également souffert d'une hausse de 8,3 % de ses coûts d'exploitation ainsi que d'une forte augmentation de son loyer à Transports Canada, qui est passé de 1,7 million \$ au deuxième trimestre de 2003 à 5,8 millions \$.

ADM précise qu'en excluant les intérêts, impôts et amortissement, son bénéfice d'exploitation s'est établi à 29,9 millions \$, en hausse de 8,3 % par rapport au deuxième trimestre de 2003.

## Perte nette de 33,1 millions \$ pour Call-Net

■ TORONTO — Le détenteur de la marque de téléphonie Sprint Canada a fait part, hier, d'une perte nette de 33,1 millions \$ au trimestre échu le 30 juin, à cause notamment des devises. Call-Net Enterprises avait dégagé un bénéfice net de 2,0 millions \$ à pareille date en 2003; le chiffre d'affaires des trois mois a progressé de 3,0 %

à 200,8 millions \$. En termes de perte d'exploitation, l'entreprise a pu ramener celle-ci à 13,3 millions \$ au 30 juin, comparé à 23 millions \$ un an plus tôt. Les opérations en devises étrangères, par contre, ont laissé une perte de 6,4 millions \$, comparativement à un gain de 37,3 millions \$ en 2003. Call-Net note aussi que jusqu'ici en 2004, dans le marché de l'interurbain, le revenu moyen par minute décroît plus vite que prévu. Il y a une semaine, la compagnie a lancé un service de téléphonie par Internet. Cette offre, destinée à accroître la base de clientèle à long terme, risque de tirer à la baisse le bilan de cette année. (PC)

### LE LOYER DE L'ARGENT

29-07-2004	Comptes d'épargne		Dépôts à court terme (rachetables à échéance)				Certificats de placement garanti (int. semestriel)			
	Sans chèques	Intérêt quotidien	30-59 jours	60-89 jours	90-119 jours	120-179 jours	Dépôt min.	1 an	3 ans	5 ans
<b>Institutions</b>										
Banque CIBC 28-07			+0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,3	2,65	3,40
Banque HSBC Canada 14-07			0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,475		
Banque Laurentienne 09-07			0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,30	2,65	3,40
Banque de Montréal 20-07			0,75	0,75	0,75	0,75	**1000	1,30	2,65	3,40
Banque Nationale 28-07			0,75	0,75	0,75	0,75	1000	1,30	2,65	3,40
Banque Scotia 28-07		0,10	0,65	0,75	0,75	0,75	1000	1,175	2,525	3,275
Banque Royale/Trust Royal 28-07	0,00 à 0,01	0,05 à 0,10	1,00	1,00	1,00	1,00	1000	1,30	2,65	3,40
Caisses Desjardins Cc 28-07			*1,00	*1,00	*1,00	*1,00	**1000	1,30	2,65	3,40
Clarica 14-07			**1,00	1,00	1,00	1,00	1000	1,45	2,70	3,40
Épargne Plac. Québec 27-07		0,15 à 0,75					(1) 100	2,00	3,25	4,00
Industrielle Alliance 23-07			0,75				1000	2,25	3,15	3,55
Promutuel Capital 07-07			+1,05	1,05	1,15	1,15	1000	1,70	2,80	3,55
SSQ Vie 28-07							**1000	2,10	3,30	4,05
TD Canada Trust 28-07		0,05	0,75	0,85	1,00	1,10	500	1,175	2,525	3,275

Les taux en vigueur sont ceux que nous ont fournis les institutions financières au moment de la préparation de ce tableau. Ils sont donc sujets à révision. \* : non rachetables; \*\* : intérêt annuel; + : dépôt minimal de 5000 \$; ++ : dépôt minimal de 10 000 \$; (1) Obligations à taux fixe du Québec.

Compilation: L. VOYER

TABEAU: LE SOLEIL

## La perte de Labopharm réduite à 7,1 millions \$

■ LAVAL — L'entreprise pharmaceutique Labopharm a fait état d'une perte nette de 7,1 millions \$ ou 18 ¢ par action pour le deuxième trimestre terminé le 30 juin. Il s'agit d'une amélioration comparativement à la perte de 8,8 millions \$, ou 28 ¢ par action, enregistrée pour le deuxième trimestre de l'exercice 2003. Selon la société, la diminution de la perte nette est attribuable aux plus faibles dépenses reliées à la conclusion des essais cliniques de phase III du tramadol à dose unique quotidienne de la société aux États-Unis. « En Europe, nous nous rapprochons de plus en plus de l'obtention de l'approbation réglementaire de notre tramadol à dose unique quotidienne en France », a déclaré James R. Howard-Tripp, président et chef de la direction de Labopharm (TSX: DDS). « Nos discussions avec nos partenaires potentiels pour la mise en marché en sol américain progressent de façon constante et nous sommes encouragés par nos négociations », a-t-il assuré. (PC)

## La rémunération hebdomadaire a crû de 2,1 % en un an

■ MONTREAL — La rémunération hebdomadaire moyenne des salariés canadiens avait progressé de 2,1 % en mai depuis mai 2003, rapportait hier Statistique Canada. Le secteur des mines, ceux du pétrole et du gaz, de l'enseignement ainsi que celui des soins de santé et assistance sociale ont présenté « les plus fortes croissances des 12 derniers mois ». Le nombre moyen d'heures travaillées par semaine, en mai comparativement à avril, a reculé de 0,1 à 31,5 heures. En mai, le salaire horaire moyen a décliné de 0,3 %, cela après une « hausse importante » de 0,7 % observée en avril, indique l'agence fédérale. Quant au nombre total de salariés sur les listes, il a « très peu diminué en mai », soit de 8000. (PC)



AÉROPORT DE QUÉBEC  
AÉROPORT INTERNATIONAL JEAN LESAGE  
JEAN LESAGE INTERNATIONAL AIRPORT

### ASSEMBLÉE ANNUELLE

AVIS est par les présentes donné que l'assemblée annuelle publique d'Aéroport de Québec inc. aura lieu le mardi 31 août 2004, à 11 heures, à la salle Wilfrid-Laurier de l'Hôtel Château Laurier, au 1220, Place George-V Ouest, Québec (Québec), aux fins suivantes :

- recevoir le rapport annuel de la Société incluant, notamment, les états financiers et le rapport des vérificateurs pour l'exercice terminé le 31 décembre 2003;
- traiter toute autre question dûment soumise à l'assemblée.

Par ordre du conseil  
Ghyslaine Collard  
Directrice générale

Sainte-Foy (Québec)

### ANNUAL MEETING

NOTICE is hereby given that the General Annual Meeting of Aéroport de Québec inc. will be held on Tuesday, August 31, 2004, at 11:00 a.m., in the Wilfrid Laurier Room of the Château Laurier Hotel, located at 1220, Place George-V West, Québec (Québec), for the purposes of :

- receiving the consolidated financial statements for the year ended December 31, 2003 and the auditors' report; and
- transacting such other business as may properly be brought before the Meeting.

By order of the Board of Directors  
Ghyslaine Collard  
General Manager

Sainte-Foy (Québec)

**Vous avez des projets... Nous avons les solutions**



ESSOR  
ASSURANCES  
PLACEMENTS  
CONSEILS INC.

Comptes d'épargne placement

Intérêt calculé quotidiennement payé mensuellement  
**2,25%**

Certificats de placement garanti  
Intérêt payé annuellement

1 an	2 ans	3 ans
2,50	3,15	3,65
4 ans	5 ans	
4,00	4,25	

Admissible au REER

Admissible au REER

Les services financiers sont offerts par la \*Banque ING du Canada



l'une des institutions financières les plus importantes au monde.

QUÉBEC : 5600 Bl. des Galeries, bureau 600, Québec  
Édifice Essor (Face aux Galeries de la Capitale)  
Martin Brassard (418) 263-3204  
1 877 773-8825

MONTREAL : 1100, rue University, 6<sup>e</sup> étage, Montréal H3B 3A5  
Johanne Tranquille (514) 878-4165  
1 800 361-1420

www.essor.ca

\* Membre de la Société d'assurance dépôt du Canada  
Taux sujet à changement sans préavis

LE MARCHÉ BOURSIER

LA BOURSE EN UN CLIN D'ŒIL

TORONTO

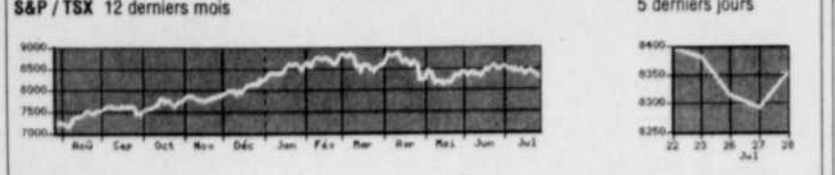


Table with 5 columns: OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes data for S&P/TSX and ACTIONS NÉGOCIÉES.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs. Lists top performing stocks like Superior Pils and Barrick Gold.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %. Lists stocks with percentage gains like Cable Statcan and Epic Oil.

Table with 5 columns: Titres perdants en %. Lists stocks with percentage losses like Mazarin Inc and Questar Energy.

NEW YORK

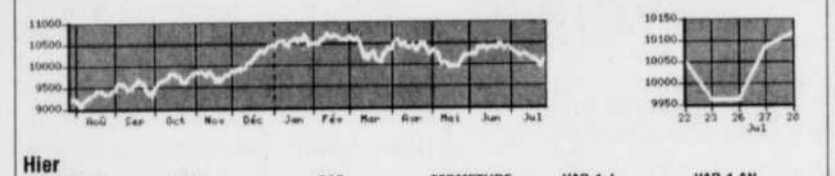


Table with 5 columns: OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes data for DOW JONES and ACTIONS NÉGOCIÉES.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs. Lists top performing stocks like Citigroup and Pfizer.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %. Lists stocks with percentage gains like Visa Inc and Fmc.

Table with 5 columns: Titres perdants en %. Lists stocks with percentage losses like Easy Grdn prds and Allied Wst ndstrs.

NASDAQ

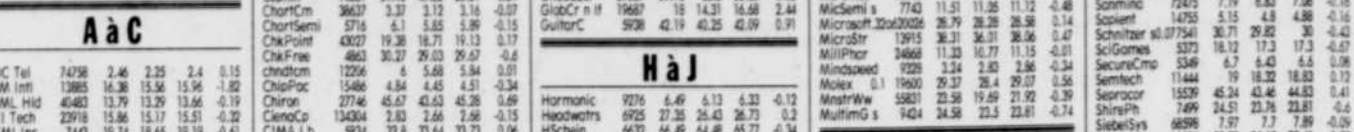


Table with 5 columns: OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes data for NASDAQ and ACTIONS NÉGOCIÉES.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs. Lists top performing stocks like Microsoft and Amazon.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %. Lists stocks with percentage gains like Microsoft and Amazon.

Table with 5 columns: Titres perdants en %. Lists stocks with percentage losses like Microsoft and Amazon.

New York

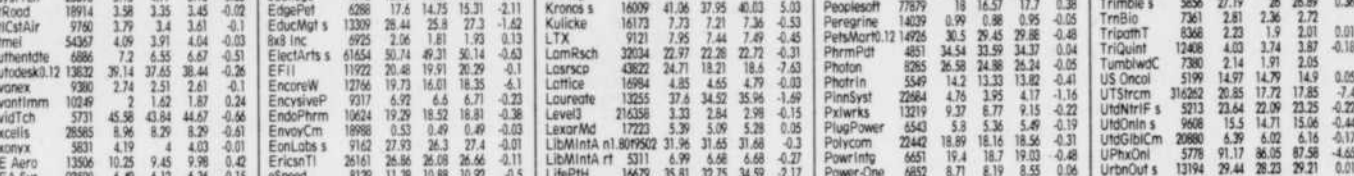


Table with 5 columns: OUVERTURE, HAUT, BAS, FERMETURE, VAR. 1 J, VAR. 1 AN. Includes data for New York and ACTIONS NÉGOCIÉES.

Table with 5 columns: Les 10 plus actifs. Lists top performing stocks like Microsoft and Amazon.

Table with 5 columns: Titres gagnants en %. Lists stocks with percentage gains like Microsoft and Amazon.

Table with 5 columns: Titres perdants en %. Lists stocks with percentage losses like Microsoft and Amazon.

Fonds communs de placement

Large table listing various investment funds with columns for category, name, and performance metrics.

Monnaies

Table listing exchange rates for various currencies including Euro, British Pound, and Japanese Yen.

Obligations

Table listing government and corporate bonds with columns for issuer, maturity, and yield.

Dividendes

Table listing companies and their quarterly dividend payments.

Bénéfices

Table listing companies and their quarterly earnings reports.

Toronto

La valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; a= action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o= actions assujetties à des règlements; pr= privilégiées; r=actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; u= unité de capital-actions; v= dividende variable; wt ou w= bon de souscription (warrant); z= lot brisé.

Table with columns: Société, Volume, Diff., Form., Net, et Rend. Ann.

A et B

Table listing various companies under 'A et B' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

Table listing various companies under 'Ret S' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

Table listing various companies under 'Ret S' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

Table listing various companies under 'Ret S' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

G

Table listing various companies under 'G' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

H

Table listing various companies under 'H' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

I

Table listing various companies under 'I' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

J

Table listing various companies under 'J' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

K

Table listing various companies under 'K' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

L

Table listing various companies under 'L' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

M

Table listing various companies under 'M' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

N

Table listing various companies under 'N' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

O

Table listing various companies under 'O' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

P

Table listing various companies under 'P' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

Q

Table listing various companies under 'Q' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

R

Table listing various companies under 'R' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

S

Table listing various companies under 'S' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

T

Table listing various companies under 'T' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

U

Table listing various companies under 'U' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

V

Table listing various companies under 'V' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

W

Table listing various companies under 'W' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

X

Table listing various companies under 'X' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

Y

Table listing various companies under 'Y' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

Z

Table listing various companies under 'Z' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AA

Table listing various companies under 'AA' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AB

Table listing various companies under 'AB' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AC

Table listing various companies under 'AC' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AD

Table listing various companies under 'AD' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AE

Table listing various companies under 'AE' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AF

Table listing various companies under 'AF' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AG

Table listing various companies under 'AG' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AH

Table listing various companies under 'AH' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AI

Table listing various companies under 'AI' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AJ

Table listing various companies under 'AJ' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AK

Table listing various companies under 'AK' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

AL

Table listing various companies under 'AL' category, including Alcan, Alcan Energy, Alcan Aluminium, etc.

Les valeurs des titres sont exprimées en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; a= action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o= actions assujetties à des règlements; pr= privilégiées; r=actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; u= unité de capital-actions; v= dividende variable; wt ou w= bon de souscription (warrant); z= lot brisé.

Les valeurs des titres sont exprimées en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; a= action ordinaire sans droit de vote ou à droit de vote subalterne; p ou o= actions assujetties à des règlements; pr= privilégiées; r=actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; u= unité de capital-actions; v= dividende variable; wt ou w= bon de souscription (warrant); z= lot brisé.

# Décès & Avis

LE SOLEIL se joint à la Seigneurie COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE pour offrir ses condoléances aux familles éprouvées

INDEX DES AVIS DE DÉCÈS	
BEAULIEU, Bernadette Lévis	22 juil. 2004
BERTRAND, Paula Dussault Québec	25 juil. 2004
BOISVERT, Sophie Sainte-Foy	27 juil. 2004
BOLDUC, Roland Granby	27 juil. 2004
CLERMONT, Madeleine Couture Québec	26 juil. 2004
COUTURE, Léopold Charny	28 juil. 2004
DENIS, Jean-Claude Sainte-Ubalde	27 juil. 2004
DUMAS, Robert Beauport	22 juil. 2004
FERLAND, Jean-Pierre Terrebonne, autrefois St-Laurent I.O.	26 juil. 2004
FILION, Louise Chibougamau	26 juil. 2004
GAGNON, Annette Chabot Saint-Anselme	23 juil. 2004
GENDREAU, Marie-Clarisse	28 juil. 2004
GENDRON, Thomas Beauport	23 juil. 2004
GENOIS, Bernadette Charlesbourg	22 juil. 2004
GONTHIER, Paul-Émile Lévis	23 juil. 2004
LABERGE, Annette Cadorette Moreau Québec	27 juil. 2004
LYONNAIS, Gisèle Poulin Charlesbourg	25 juil. 2004
MABO, Marie-Noëlle Piriac sur Mer, France	26 juil. 2004
MORIN, Lucie Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier	28 juil. 2004
PICARD, Gertrude Bégin Vanier	27 juil. 2004
THEBERGE, Alfred Québec	28 juil. 2004
THIBAUDEAU, Yvan Sainte-Foy	27 juil. 2004
THOMASSIN, Emma Auclair Sainte-Brigitte-de-Laval	24 juil. 2004
TREMBLAY, Dre Caroline Baie-Saint-Paul	27 juil. 2004
VOISELLE, Noël Québec	28 juil. 2004

**AUTRES PERSONNES DÉCÉDÉES DANS LA RÉGION DE QUÉBEC AU COURS DES DERNIERS JOURS**

HILAIRE, Joseph Beauport	21 juil. 2004
LECLERC, Gaston Donnacona	26 juil. 2004
MARCOUX, Lucia Lafebvre Sainte-Marie	26 juil. 2004
PARENT, Robert Sainte-Marie de Beauce	24 juil. 2004
PELLETIER, Léo-Fabien Saint-Pamphile de L'Islet	23 juil. 2004
PILOTE, Antonio Baie-Saint-Paul	26 juil. 2004
POULIN, Isabelle Mathieu Beauceville	26 juil. 2004
ST-LAURENT, Alfred Beauport	26 juil. 2004

**LE RESPECT avant tout**

(418) 663-4735



**Bernadette Beaulieu**

À Pavillon Belle-Vue de Lévis, le 22 juillet 2004, est décédée, à l'âge de 88 ans 9 mois, dame Bernadette Beaulieu, épouse de feu monsieur Venant Bastille. Elle demeurait au 99, Mrg. Bourget Lévis et autrefois de Rivière-du-Loup. La famille recevra les condoléances au funérarium

**MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE**  
169, Lafontaine Rivière-du-Loup

le samedi 31 juillet de 10h à 14h. Le service religieux sera célébré en l'église de St-Patrice le samedi 31 juillet, à 14 heures, et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcelle (Renald Belzile), Denyse (André Bernier), Olivette (Roger Lauzier), Benoît, Louise (Benoît Cyr) également tous ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; deux belles-sœurs Adrienne et Lidia Bastille ainsi que les membres des familles Beaulieu et Bastille. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des Maladies du Cœur. La direction des funérailles a été confiée à la maison

**MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE**, 169, rue Lafontaine Rivière-du-Loup

Condoléances par télécopieur: 418-862-0939 par courriel: info@m-a-rioux.qc.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

**Donnez avec les yeux du cœur**

FOUNDAION DES MALADIES DE L'ŒIL 654-0835



**Paula Dussault Bertrand**

À la merveilleuse Maison Michel Sarrazin, le 25 juillet 2004 à l'âge de 64 ans et 11 mois, est décédée madame Paula Dussault, épouse de monsieur Conrad Bertrand. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée au crématorium. Le service sera chanté, en présence des cendres, le samedi 31 juillet à 14h, en l'église St-Paul-Apôtre (2110, 8e Avenue, Québec), où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie, sous la direction de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE**  
280, 8e Rue, Québec QC G1L 2N9

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses filles: Nancy (Marc-André Martel), Sandra (Steve Dion); ses petits-enfants: Brandon, Tommy, Jérémy et William; son frère Claude (feu Noëlla Hébert); sa soeur Diane (Denis Poirier); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Bertrand: Réal (feu Gaëtanne Frenette), Benoît (Nicole Doyon), Yolande (Marcel Alain), Irénée (Claire Gingras), Gaston; sa grande amie Huguette Gauthier (Charles Leclerc); ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille tient à remercier le docteur Marc Bergeron, le CLSC point de service Limoilu et la Maison Michel Sarrazin pour le dévouement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Michel Sarrazin (418) 688-0878. Des enveloppes seront disponibles à l'église.

Pour renseignements: (418) 525-6044 Télécopieur: (418) 525-6971 Courriel: Coopdel.anse@videotron.ca



**Sophie Boisvert**

son domicile de Saint-Augustin, le 27 juillet, la veille de ses 26 ans, est décédée Sophie Boisvert, fille de Pierre et Ginette Boisvert, de Sainte-Foy. Elle laisse dans le deuil, outre ses parents, son conjoint Jean-François Gilbert et les parents de celui-ci: Suzanne et Jean-Claude Gilbert; son frère François et sa belle-sœur Virginie Bastien; ses neveux Frédéric et Simon; son filleul; ses deux grands-mamans Jeannine et Jeanne; son parrain et sa marraine: Marc Boisvert et Suzanne Vigneault; ainsi que de nombreux ami(e)s, oncles, tantes, cousins et cousines. La famille recevra les condoléances à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU** le vendredi 30 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le samedi 31 juillet de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré en présence du corps le samedi 31 juillet à 11h, en l'église Saint-Félix de Cap-Rouge, 1460, Provancher, Cap-Rouge.

son souvenir de Sophie, des dons à l'OQPAC (Organisation québécoise des personnes atteintes de cancer), 956, 1re Avenue, Québec, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU** 693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy QC G1N 4R8 Renseignements: (418) 688-2411 télécopieur: (418) 688-2414 courriel: residencefuneraire@cfplateau.com



**Roland Bolduc**

Granby, le 27 juillet 2004, à l'âge de 82 ans, est décédé M. Roland Bolduc époux de Jeanne Chouinard, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juillet 2004. Le convoi funéraire partira du

**COMPLEXE FUNÉRAIRE LE SIEUR** 60 Boul. Pie IX, Granby, QC tél: (450) 777-1414 téléc: (450) 777-0999 sans frais: 1-888-367-8471 courriel: info@ja-lesieur.com Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Trinité où le service sera célébré à 13 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront jeudi de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures. Ouverture à compter de 11 heures vendredi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil: outre son épouse, Jeanne; ses enfants: Christiane (Guy Cardinal), Claudette (Michael Lajoie); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; sa sœur: Bertha Bolduc (feu Aimé Langlois) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces autres parents et amis.

**Le don testamentaire est un geste du cœur à la portée de tous.**

Un héritage à partager Québec

www.unheritage.org 1 888 304-8834



**Madeleine Couture Clermont**  
1931 - 2004

« Chère maman & grand-maman, Ce n'est qu'un au revoir... Merci pour ta présence et ton amour. Veille sur nous tous de là-haut. »

Tes enfants et petits-enfants qui t'aimons. xxx

À l'hôpital St-Sacrement, le 26 juillet 2004, à l'âge de 73 ans, est décédée Madeleine Couture, épouse de feu Rosaire Clermont. Elle demeurait à Québec. Elle a été confiée au

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**  
301, rang Ste-Anne (coin rte de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Sainte-Foy

Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004 à 10h30, en l'église St-Dominique (175, Grande-Allée Ouest, Québec). La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Benoit (Réjeanne Auger), Francine (Denis Vézina), Diane (Yves Nadeau); ses petits-enfants: Bruno, Myriam, François, Magalie, Frédérique, Gabrielle et Martin; son frère, sa sœur, ses beaux-frères et belles-sœurs: Roland Couture (Marthe Gosselin), Irène Couture (Charles Plante), Maurice Mercier (feu Rita Couture), Paul Dery (feu Annette Couture), Roland Pouliot (feu Jeanne Couture, Rita Langlais), Régina Pelchat (feu Joseph-Henri Couture), Noëlla Demers (feu André Couture), feu Germaine Couture (feu Gérard Roberge), feu Cécile Couture (feu Anatole Paradis, feu Antoine Carrier), feu Thérèse Couture (feu Paul-Eugène Robitaille), feu Jean-Paul Couture, Paul-Henri Tremblay (feu Rose Clermont, Yvette Lagacé); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un remerciement spécial au personnel de l'hôpital St-Sacrement pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital St-Sacrement (1050, chemin Ste-Foy, Québec QC G1S 4L8, téléphone: 418-682-7717).

Pour renseignements: (418) 871-2372 télécopieur: (418) 871-6965 courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com site Internet: www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Léopold Couture**

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 28 juillet 2004, à l'âge de 77 ans, est décédé monsieur Léopold Couture, retraité du CN, époux de dame Alice Allard. Il demeurait à Charny. La famille recevra les condoléances au funérarium

**CLAUDE MARCOUX LTÉE** 3316, place de l'Église, Charny

samedi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004 à 12h, en l'église de Charny et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Gaston (Lucie Couture), Jacques (Francine Chamberland); ses petits-enfants: Martin (Marianne Julien), Geneviève (Philippe Lord), Sonia, Annie-Pier (Keaven Girard), Alexandre Simard. Il laisse aussi son frère Alcide (feu Irène Guilbault); ses belles-sœurs: Jacqueline Boissonneault (feu Téléphone Couture), Julienne Lamontagne (feu Hervé Couture), Emilienne Allard (feu Robert Carrier), Rolande et Françoise Allard; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Un merci spécial au Dr Mario Bélanger, au Dr Raymond Bourdages ainsi qu'à l'équipe médicale du 7e étage de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour les excellents soins prodigués. Remerciements particuliers au Dr Claude Tremblay (médecin de famille).

Pour renseignements: (418) 839-8823 télécopieur: (418) 839-0016 courriel: cmarcoux@videotron.ca Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Jean-Claude Denis**

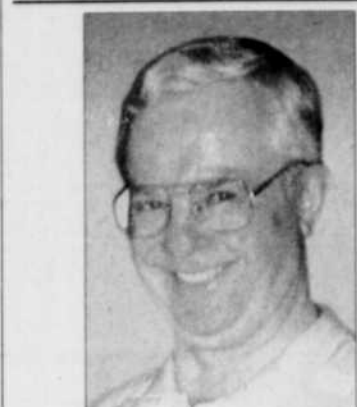
À l'hôpital Enfant-Jésus, Québec, le 27 juillet 2004, à l'âge de 74 ans et 7 mois, est décédé monsieur Jean-Claude Denis, il était l'époux de feu dame Manette Pleau. Il demeurait à Saint-Ubalde. La famille recevra les condoléances au

**FUNÉRAIRIUM LACOURSÈRE LTÉE** 185, de la Montagne, Saint-Casimir

vendredi de 14h à 16h30 et de 19h à 22h ainsi que samedi de 13h à 14h35. Les funérailles auront lieu le samedi 31 juillet 2004 à 15h, en l'église de Saint-Ubalde et de là au cimetière paroissial.

Monsieur Denis laisse dans le deuil son amie Solange Bélanger Fiset et sa famille, son frère, ses sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs: Louis-Guy (Françoise Brouillette), Pierrette (Paul-Émile Létourneau), Marguerite (Robert Martin), Manette s.s.c.m., Jeannine (Alicie Cauchon), Marcelle (Robert Cauchon), Henriette Pleau Auger, Berthe Pleau,

Hardy, Simonne Pleau (Antonin Auger), Jeannine Frenette Pleau, Jeanne d'Arc Pleau Denis, Martin Pleau, Dominique Pleau; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille remercie chaleureusement l'équipe médicale et le personnel soignant du 5e étage de l'hôpital de l'Enfant-Jésus pour leur dévouement, leur soutien et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital l'Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue, Québec (Québec) G1J 1Z4. Pour information: (418) 339-2212 ou 418-285-2211 télécopieur: (418) 285-2077 courriel: lacoursiere@globetrotter.net



**Robert Dumas**  
1936 - 2004

À son domicile, le 22 juillet 2004, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Robert Dumas, fils de feu Cléophas Dumas et de feu Olive Paquet. Il demeurait à Beauport. Il a été confié aux

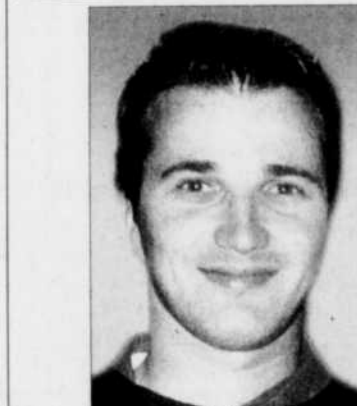
**JARDINS QUÉBEC** 493, route 138, C.P. 111, Saint-Augustin (Québec)

La famille recevra les condoléances au complexe funéraire du

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE** (2e édifice) 301, rang Ste-Anne (coin route de l'Aéroport), Quartier Laurentien, Sainte-Foy le samedi 31 juillet 2004 de 11h30 à 14h30. Une liturgie de la parole suivra à 14h30, en la chapelle du Parc commémoratif La Souvenance et de là au cimetière Les Jardins Québec.

Elle laisse dans le deuil ses sœurs, ses frères, ses beaux-frères et belles-sœurs: Marguerite (Léger Lessard), André (Yvette Dionne), Louise (Lucie Tremblay), Pierrette (Jacques Vigneault), Claudette (Gilles Demers), Bernadette, Anita (Pierre Boutet), Gisèle, Aimé (Odette Fortier), Réjean, Marguerite Vézina (feu Edmond Dumas); ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du cœur du Québec (4715, des Replats, bur. 261, Québec QC G2J 1B8, téléphone: 418-682-6387).

Pour renseignements: (418) 658-8000 télécopieur: (418) 871-6965 courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com site Internet: www.lepinecloutier.com Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec



**Jean-Pierre Ferland**

À l'hôpital Sacré-Coeur de Montréal, le 26 juillet 2004, à l'âge de 31 ans et 11 mois, est décédé accidentellement M. Jean-Pierre Ferland, fils de monsieur Réal Ferland (France Noël) et de dame Madeleine Plante (Jocelyn Levasseur). Il demeurait à Terrebonne. La famille accueillera parents et ami(e)s à la résidence funéraire

**F.X. BOUCHARD INC.** 628, chemin Royal, Saint-Pierre I.O.

vendredi de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles, de midi à 13h30. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004 à 14 heures, en l'église de Saint-Laurent I.O., et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil, outre ses parents, sa sœur Chantal (Simon Lortie); son amie André Parent; sa grand-mère Gabrielle Ruel Plante; ses oncles et tantes: Louise Ferland (Réjean Deschamps), Louise Plante, Jacques Plante (Louise Deschamps), Pierre-Paul Plante (Pierrette Deschamps), Hélène Plante (Jocelyn Ruel), Françoise Plante (Roco Gurliacco), Lucie Plante (Jacques Ouellet), feu Sylvie Plante (André Huot), Chantal Plante (Marc Dulude), Guy Plante (Suzanne Côté); ses deux cousins: Sébastien et Jean-Michel Deschamps, ainsi que plusieurs autres cousins, cousines et ami(e)s dont sa grande amie Manon Lachance et ses collègues de travail de Moto Illimité à Terrebonne. Compenser l'envoi de fleurs par un don à Les Diabétiques de Québec, 2700, boul. Laurier, Tour Champlain, bur. 6250, Ste-Foy QC G1V 4K5, tél.: 656-6241. Pour renseignements: 663-9838 Condoléances par télécopieur: 660-1614 Courriel: f.x.bouchard@biz.videotron.ca Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Marie-Clarisse Gendreau**

À Centre hospitalier Beauce-Etchemin à Ville de Saint-Georges, le mercredi 28 juillet 2004, à l'âge de 86 ans et six mois, est décédée dame Marie-Clarisse Gendreau, épouse en premières noces de feu Hilaire Bégin et en secondes noces de feu Charles Turgeon. Elle était la fille de feu Léda Gagné et de feu Edmond Gendreau.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurent (feu Ginette Roberge, Arlene Patoin), Pierre-Yvon (Andrée Sicard) et François (Linda Bibeau); ses petits-enfants: Elisa, Audrey, Camille et Jean-Simon; ses frères et sœurs: feu Maurice (feu Lucie Euchar), feu Rachel (feu Isidore Paradis), Emile (Isabelle Séguin), Cécile (feu Lucien Charron, Aurèle Robert) et Agathe (feu William O'Malley); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Laura (feu Joseph Guillemette), feu Régina (feu Philippe Carrier), feu Rose (feu Edmond Pelchat), feu Hélène (feu Roland Sévigny), Germaine (feu Armand Boutin, feu Louis Vallières), feu Rosaire (feu Rose-Hélène Beaudoin), Thérèse (feu Philippe Boutin), Julienne (feu Alphonse Guillemette), sœur Bérénice, feu Pamphile (Marguerite Guay), Gertrude (feu Edmond Délima Turcotte), Victorine (feu Georges Gosselin), Paul-Émile (Salomé Lèvesque), Madeleine (feu Marcel Guay, Napoléon Patry) et Huguette (Rosaire Parent); les enfants de Charles: Jean-Paul, Denise, Rose-Aimée, Monique, Jeannine et Réjean; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Des merci chaleureux au personnel des CLSC Nouvelle-Beauce et Beauce-Sartigan, de la résidence l'Oiseau bleu, en particulier à Jocelyne, et du CHBE pour les bons soins pratiques avec générosité. Prière de remplacer l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du Centre hospitalier Beauce-Etchemin, 1515, 17e Rue, Saint-Georges (Québec) G5Y 4T8 ou à l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke, 1036, Belvédère Sud, Sherbrooke (Québec) J1H 4C4. Les membres de la famille recevront parents et ami(e)s au funérarium

**GONZAGUE VALOIS ET FILS** 166, Ste-Geneviève, Saint-Isidore vendredi de 19h à 22h ainsi que samedi à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004 à 13h30, en l'église de Saint-Isidore et de là au cimetière paroissial. Pour renseignements: (418) 839-8823 télécopieur: (418) 839-0016 courriel: cmarcoux@videotron.ca Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



**Louise Filion**

sa résidence, entourée de ses proches, le 26 juillet 2004, à l'âge de 48 ans, est décédée Louise Filion, épouse de Marc Boissonneault. Elle demeurait à Chibougamau. La famille recevra les condoléances à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE C. GAUDREAU** 377, 3e Rue, Chibougamau

téléphone: (418) 746-6715 le vendredi 30 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux aura lieu en l'église de Chibougamau, le samedi 31 juillet à 10h30.

Elle laisse dans le deuil son époux Marc Boissonneault; ses filles: Véronique, Isabelle et Catherine; son père Lucien Filion, sa mère Lina Vézina; ses frères et sœurs: Michel (Doris Arsenault), Colette (Rénald Cloutier), Jacques, Guy (Odette Painchaud), Jean (Vicky Paradis), Lucie (Patrice Simard); son beau-père Raoul Boissonneault; sa belle-mère Lucie Roy; ses belles-sœurs: Nicole (Régis Bouchard), Lise (Germain Legault), Josée (Mario St-Pierre); son beau-frère Jocelyn et plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Remerciement au personnel médical et infirmier de l'hôpital de Chibougamau pour l'attention et la qualité des soins prodigués. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des offrandes de messes ou par des dons à la Fondation de l'hôpital de Chibougamau.



**Annette Chabot Gagnon**

À l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 23 juillet 2004, à l'âge de 77 ans, est décédée dame Annette Chabot épouse de feu Conrad Gagnon. Elle demeurait à Saint-Anselme, native de Sainte-Claire comté de Bellechasse. Les membres de la famille accueilleront parents et amis au

**SALON FUNÉRAIRE ROY & ROULEAU INC.** 136, rue Principale

Sainte-Claire le vendredi 30 juillet 2004, à compter de 12h. Le service religieux sera célébré ce même jour, à 14h, en l'église de Sainte-Claire et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses frères et sa sœur, beaux-frères et belles-sœurs: Fernand (Fernande Carreau), Anita, Robert (Ghislaïne Carbonneau) et Omer (feu Pierrette Desrosiers) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. La direction des funérailles a été confiée à la Maison Funéraire :

**ROY & ROULEAU INC.** 136, rue Principale

Sainte-Claire

Pour renseignements: Tél: 418-883-3715

Télex: 418-789-2576

Courriel: royroul@globetrotter.net

Entreprise affiliée à la Corporation des

Thanatologues du Québec



**Marie-Clarisse Gendreau**

À Centre hospitalier Beauce-Etchemin à Ville de Saint-Georges, le mercredi 28 juillet 2004, à l'âge de 86 ans et six mois, est décédée dame Marie-Clarisse Gendreau, épouse en premières noces de feu Hilaire Bégin et en secondes noces de feu Charles Turgeon. Elle était la fille de feu Léda Gagné et de feu Edmond Gendreau.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurent (feu Ginette Roberge, Arlene Patoin), Pierre-Yvon (Andrée Sicard) et François (Linda Bibeau); ses petits-enfants: Elisa, Audrey, Camille et Jean-Simon; ses frères et sœurs: feu Maurice (feu Lucie Euchar), feu Rachel (feu Isidore Paradis), Emile (Isabelle Séguin), Cécile (feu Lucien Charron, Aurèle Robert) et Agathe (feu William O'Malley); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Laura (feu Joseph Guillemette), feu Régina (feu Philippe Carrier), feu Rose (feu Edmond Pelchat), feu Hélène (feu Roland Sévigny), Germaine (feu Armand Boutin, feu Louis Vallières), feu Rosaire (feu Rose-Hélène Beaudoin), Thérèse (feu Philippe Boutin), Julienne (feu Alphonse Guillemette), sœur Bérénice, feu Pamphile (Marguerite Guay), Gertrude (feu Edmond Délima Turcotte), Victorine (feu Georges Gosselin), Paul-Émile (Salomé Lèvesque), Madeleine (feu Marcel Guay, Napoléon Patry) et Huguette (Rosaire Parent); les enfants de Charles: Jean-Paul, Denise, Rose-Aimée, Monique, Jeannine et Réjean; ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Des merci chaleureux au personnel des CLSC Nouvelle-Beauce et Beauce-Sartigan, de la résidence l'Oiseau bleu, en particulier à Jocelyne, et du CHBE pour les bons soins pratiques avec générosité. Prière de remplacer l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation du Centre hospitalier Beauce-Etchemin, 1515, 17e Rue, Saint-Georges (Québec) G5Y 4T8 ou à l'Institut universitaire de gériatrie de Sherbrooke, 1036, Belvédère Sud, Sherbrooke (Québec) J1H 4C4. Les membres de la famille recevront parents et ami(e)s au funérarium

**GONZAGUE VALOIS ET FILS** 166, Ste-Geneviève, Saint-Isidore

vendredi de 19h à 22h ainsi que samedi à compter de 10h. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004 à 13h30, en l'église de Saint-Isidore et de là au cimetière paroissial.

Pour renseignements: (418) 839-8823

télécopieur: (418) 839-0016

courriel: cmarcoux@videotron.ca

Membre de la Corporation

des thanatologues du Québec

Pour un anniversaire de décès ou des remerciements à adresser, communiquez avec nous

**844-4444**

**LE SOLEIL**



**Thomas Gendron**  
1983-2004

Le 23 juillet 2004, à l'Hôtel-Dieu de Lévis, entouré de l'amour des siens, nous a quittés Thomas Gendron. Il était âgé de 21 ans et était le fils bien aimé de Edith Caron et Gérard Gendron de Beaumont. Outre ses parents, il laisse aussi dans le deuil une grande famille dont ses oncles et ses tantes: Christian Gendron (Guytane Jalbert), Michel Gendron, Marc Caron (Pauline Vignot), Luc Caron (Andrée Lord), Micheline Caron (Gilles Pelland), Diane Caron (Gérald Caron), Francine Caron, Nicole Caron (Manuel Téotonio); ses cousins et ses cousines: David, Lydia, Kathleen, Mélissa, Nelson, François, Julie, Louis, Rémi, Frédéric, Jean-Philippe, Brian, Pierre-Luc, Francesca, Jérôme, Jean-Manuel ainsi que ses amis éducateurs de l'École secondaire de St-Charles de Bellechasse. La famille désire remercier chaleureusement le personnel de l'Hôtel-Dieu de Lévis en particulier l'équipe du 8ième étage, ainsi que le personnel des soins palliatifs, les neurologues et tous les bénévoles qui ont apporté un grand support à Thomas et à toute sa famille. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Lévis. Des formulaires seront disponibles au salon.

Les membres de sa famille vous accueilleront au Centre communautaire de Beaumont, 48, du Domaine le vendredi 30 juillet de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures; samedi, jour des funérailles, à compter de 9h00. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet, à 10h30 en l'église de Beaumont et de là au crématorium. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**DE LA DURANTAYE & FILS**

558, du Souvenir  
Cap-Saint-Ignace  
Pour renseignements  
ou messages de sympathie  
(418) 246-5337, télécopieur: (418) 246-5115,  
sans frais: 1-877-598-3093, courriel:  
duran4ge@globetrotter.net



**Bernadette Genois**

Le 22 juillet 2004, à l'âge de 93 ans et 11 mois, est décédée dame Bernadette Genois, fille de feu Joseph Genois et de feu Eva Coulobme. Elle demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au

**FOYER DE CHARLESBOURG**

7150, boul. Cloutier, Charlesbourg  
le samedi 31 juillet à compter de 9h. Le service religieux sera célébré en présence des cendres le samedi 31 juillet à 9h30, en l'église Ste-Maria-Goretti (7180, boul. Cloutier, Charlesbourg) et de là au cimetière St-Charles, sous la direction de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE**

280, 8e Rue, Québec (Québec) G1L 2N9

Elle laisse dans le deuil ses sœurs: Véronique (feu Albert Roy), Lucienne (feu Jean-Marie Guenette); elle était la sœur de feu Eva (feu Odilon Lachance), feu Joseph (feu Germaine Drouin), feu Jeanne (feu Henri Bourbeau), feu Paul (feu Yvette Bélanger), feu Clothilde (feu Fernand Vézina), feu Emanuel (Rita Noël et son conjoint Marcel Vallée), feu Jeannine-d'Arc (feu Alphonse Careau); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Un merci spécial au personnel du Foyer de Charlesbourg pour les bons soins prodigués. Compensez l'envoi de fleurs par un don à l'Association des bénévoles résidence Foyer de Charlesbourg, téléphone: (418) 628-0456. Des enveloppes seront disponibles à l'église.

Pour renseignements: (418) 525-6044  
télécopieur: (418) 525-6971  
courriel: coopdel.anse@videotron.ca



**Paul-Émile Gonthier**

Le 23 juillet 2004, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Paul-Émile Gonthier, fils de feu M. Charles Gonthier et de feu dame Marie-Laure Morency. Il demeurait à Lévis. Il laisse dans le deuil ses frères, ses sœurs, ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Lucien (feu Irène Bélanger), Laurent (Marie-Desneiges Carrier), sœur Annette pfsj, Marc (Cécile Couture), Marguerite (Antonin Couturier), Raymond (Georgette Lapointe), Roger (Louise Beaudoin), Ghislaine (feu Raymond Couturier) et Adrien (Pauline Lambert); ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

Nous désirons remercier le personnel du service d'oncologie de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour les bons soins prodigués. Une cérémonie a eu lieu privément sous la direction de la maison

**GILBERT & TURGEON LTÉE**

Lévis 837-4757  
Télécopieur 837-9317  
Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca



**Annette Cadorette  
Moreau Laberge**  
1910 - 2004

l'hôpital St-François d'Assise du CHUQ, le 27 juillet 2004, à l'âge de 93 ans, est décédée dame Annette Cadorette Moreau, épouse de feu monsieur Edmond Laberge. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

**J. BOUCHARD ET FILS**

1740, rue Bardy, Québec  
jeudi de 19h à 22h et vendredi de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré le vendredi 30 juillet 2004 à 11h, en l'église St-Pascal Maizerets, 1895, de la Canadière, Québec et de là au cimetière Saint-Charles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Gisèle (feu Gérard Bennett), Gilles (Rachel Maltais), Yves, feu Yolande, Jean (Louisette Cloutier), Edmond (Suzanne Bellemare), feu Yvan et Louise; ses nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants; son neveu Marcel Caouette (Ghislaine Bilodeau); ses autres parents et ami(e)s.

Un remerciement au personnel de l'Unité A5 de l'hôpital St-François d'Assise pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ (pavillon St-François d'Assise), 10, rue de l'Espinay, Québec (Québec) G1L 3L5, téléphone: (418) 525-4385.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
télécopieur: (418) 529-9506  
courriel: lc@lepinecloutier.com  
site Internet: www.lepinecloutier.com

Entreprise affiliée à la  
Corporation des thanatologues du Québec



**Gisèle Poulin Lyonnais**  
1940 - 2004

Le 25 juillet 2004, au cours d'une très courte maladie vécue avec plénitude, paix et foi, est décédée à l'âge de 63 ans et 11 mois, à l'hôpital St-Sacrement du CHA, dame Gisèle Poulin, épouse de M. Jean-Jacques Lyonnais. Elle demeurait à Charlesbourg. Elle a été confiée au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

La famille recevra les condoléances au FUNÉRARIUM LÉPINE-CLOUTIER LTÉE

6450, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg  
vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, et samedi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004 à 11h, en l'église St-Pierre-aux-Liens (4252, des Roses, Charlesbourg). Ses cendres seront déposées ultérieurement au

**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, sa mère Mme Yvette Poulin (feu Mathias Poulin); les enfants de son époux: Sylvie Lyonnais (François Landry) et leur fils Maxime, François Lyonnais (André-Anne Levesque) et leurs enfants Frédéric et Maude; ses sœurs et frères: Thérèse (Marcel Veilleux), Jeannine (Jean-Luc Labbé), Louise (Maurice Veilleux), Jean-Claude (Hélène Jacques), Gaétan (Gisèle Roy), Micheline (Simon Mathieu), Françoise (Maurice Fecteau), Serge (Claire Bujold), Nicole (Marc Fecteau), Pierrette (Denis Plante); ses belles-sœurs: Thérèse Lyonnais (feu Léo Plamondon), Françoise Lyonnais (Benoît Tousignant); ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et de très grands amis Huguette et Raymond Nordau, les membres du Club d'entraide De-La-Salle inc. Sincères remerciements à tous les médecins et au personnel de l'hôpital St-Sacrement et celui du CLSC de Charlesbourg. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer (1040, Belvédère, bur. 214, Sillery QC G1S 3G3, tél. 418-683-8666).

Pour renseignements: 529-3371  
Télécopieur: 529-9506  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Site web: www.lepinecloutier.com

Entreprise affiliée à la  
Corporation des thanatologues du Québec



**Marie-Noëlle Mabo**

Château-Richer, le 26 juillet 2004, à l'âge de 18 mois, est décédée Marie-Noëlle Mabo, fille de Fabrice Mabo et de Geneviève Nadeau. Elle demeurait à Pirac sur Mer en France. La famille recevra les condoléances au salon de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHÂTEAU-RICHER**

7851, av. Royale, Château-Richer  
vendredi de 18h à 22h et samedi de 8h30 à 9h45. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet à 10h, en l'église de Château-Richer.

Elle laisse dans le deuil ses parents: Fabrice Mabo et Geneviève Nadeau; ses grands-parents: Philippe Nadeau et Michèle Tremblay, Anne-Marie Desbois (feu Yves Mabo); ses arrière-grands-mères: Baptistine Guihard Desbois, Thérèse Koegit Tremblay; ses oncles et tantes: Sylvie Vincent, Frédéric et Stéphanie, Christophe; ainsi que ses cousins et

sa cousine: Pierre, Thomas, Amaud, Thomas et Florence; également tous les autres membres de la famille.

Un remerciement spécial au Dr Sylvain et à l'équipe des soins palliatifs à domicile pour leur soutien et leur gentillesse. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à Opération Enfant Soleil, casier postal 8300, Québec (Québec) G1K 8Z5, téléphone: (418) 683-2323. Des formulaires pour les dons seront disponibles au salon.

Direction des funérailles:  
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHÂTEAU-RICHER**  
Pour renseignements: (418) 824-4497  
télécopieur: (418) 824-5664



**Lucie Morin**  
1942 - 2004

l'hôpital St-Sacrement, le 28 juillet 2004, à l'âge de 61 ans, est décédée dame Lucie Morin, fille de feu monsieur J. Edouard Morin et de feu dame Rachel Dagneau. Elle demeurait à Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier. La famille recevra les condoléances à la résidence funéraire

**CLAUDE CHAREST LTÉE**

21, rue Jolicoeur  
Sainte-Catherine-de-la-Jacques-Cartier  
téléphone: (418) 875-4441  
télécopieur: (418) 873-2913  
courriel: fcc@globetrotter.net

vendredi de 19h à 21h et samedi, jour des funérailles, de 12h30 à 13h45. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004 à 14h, en l'église Ste-Catherine-de-la-Jacques-Cartier et de là au cimetière de Sillery.

Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Esther (Fernand Renaud), Jean (Michèle Langlois), Yves (Suzanne Dufresne), Louis (Claude Caron); de nombreux cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Fondation de l'hôpital St-Sacrement, 1050, chemin Ste-Foy, Québec (Québec) G1S 4L8.

Claude Charest, propriétaire  
Diplômé du Collège de Rosemont  
en thanatologie  
Membre de la Corporation  
des thanatologues du Québec



**Gertrude Bégin Picard**  
1923 - 2004

l'Hôtel-Dieu de Québec du CHUQ, le 27 juillet 2004, à l'âge de 81 ans, est décédée dame Gertrude Bégin, fille de feu monsieur Napoléon Bégin et de feu dame Eveline Létourneau, épouse de feu Jean-Paul Picard. Elle demeurait à Vanier. La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

975, Marguerite-Bourgeoys, Québec  
vendredi de 19h à 22h et samedi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004 à 11h, en l'église Notre-Dame de la Recouvrance, 260, avenue Bélanger, Vanier QC et de là au cimetière Notre-Dame de Belmont.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marc Picard (Hélène Guy) et Michel Picard (Monique Dauphinais); ses petits-enfants: Jean, Paul, Ariane et Yves Picard; ses sœurs et son frère: Sr Angéline Bégin. Françoise Bégin, Armand Bégin et Monique Bégin; son beau-frère Roland Fortier; ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bur. 214, Sillery, (Québec) G1S 3G3, téléphone: (418) 683-8666.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
télécopieur: (418) 529-9506  
courriel: lc@lepinecloutier.com  
site Internet: www.lepinecloutier.com

Entreprise affiliée à la  
Corporation des thanatologues du Québec



**Alfred Théberge**

l'hôpital Laval, le 28 juillet 2004, à l'âge de 94 ans et 10 mois, est décédé M. Alfred Théberge, époux de feu dame Emeline Brochu. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium de la

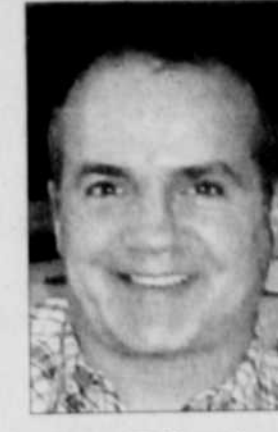
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ANSE**

280, 8ème Rue  
Québec

vendredi de 19 heures à 22 heures, samedi de 9h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004, à 11 heures, en l'église St-Fidèle (angle 12e rue et 4e avenue Québec) et de là au cimetière St-Charles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcelle (Marc Thomassin), Yvon, Pauline (Armand Tanguay), Régent, Jacques (Francine Brissette), Solange (Réal Deguire), Sylvie (Daniel Samson); ses petits-enfants: Crystal et Carly Théberge, Chantal et Natacha Gaudreau, Nadia Théberge, Jean-Sébastien et Sabrina Théberge, Caroline Drouin; ses arrière-petits-enfants; sa sœur Jeanne Théberge (feu Armand Roy); ses beaux-frères, belles-sœurs de la famille Brochu; des neveux, nièces cousins, cousines et ami(e)s.

Pour renseignements: 525-6044  
Télécopieur: 525-6971  
Courriel: coopdel.anse@videotron.ca



**Yvan Thibaudeau**

la merveilleuse Maison Michel-Sarrazin, le 27 juillet 2004, à l'âge de 55 ans et 4 mois, est décédé monsieur Yvan Thibaudeau, fils bien-aimé de feu Ernest Thibaudeau et de feu dame Yvette Andrews, il demeurait à Sainte-Foy. La famille recevra les condoléances à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**

693, av. Nérée-Tremblay, Sainte-Foy QC G1N 4R8  
le vendredi 30 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que le samedi 31 juillet à compter 9h. Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet à 11h, en l'église St-Jean Baptiste la Salle, 2550, rue Blencourt, Sainte-Foy.

Il laisse dans le deuil son ami André Lahaie; sa sœur Lise (Gilles Careau); son neveu Sylvain (Mélanie Poliquin), leur fille Amélie; sa nièce Sophie (Jean-François Gagné); sa filleule Ginette Jobin; ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s.

Un merci spécial pour leur grand dévouement à monsieur et madame Gilles Fortier, au personnel et aux bénévoles de la Maison Michel-Sarrazin. Toutes marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de la Maison Michel-Sarrazin, 2101, chemin St-Louis, Sillery (Québec) G1T 1P5.

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU PLATEAU**

téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 688-2414  
courriel: residencefuneraire@clplateau.com

Pour renseignements:  
téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 688-2414  
courriel: residencefuneraire@clplateau.com



**Emma Auclair Thomassin**

au Centre d'hébergement Champlain-Limoilou, le 24 juillet 2004, à l'âge de 89 ans, est décédée dame Emma Auclair, épouse de feu M. Amédée Thomassin. Elle demeurait à Ste-Brigitte-de-Laval. La famille vous accueillera au salon commémoratif

**WILBROD ROBERT & FILS**

« UNE MAISON FAMILIALE »  
1010, boul. Raymond  
Ste-Thérèse-de-Lisieux, Beauport

vendredi, jour des funérailles, de 9h à 10h40. Le service religieux sera célébré le vendredi 30 juillet, à 11h, en l'église Ste-Brigitte-de-Laval, 1, rue du Couvent et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Dolores, Hélène (Jean-Paul Blouin), André (Diane Clavet), Michel (Lorraine Hébert) et Paul-Alain (Cécile Duguay); ses petits-enfants: Jean-François et Jean-Pascal Bérubé, Karine Blouin, Nancy et Sophie Thomassin; Vicky et Kathy Tremblay et Maude Thomassin; ses arrière-petits-enfants; ses frères: Jean-Louis (Françoise Fortier), Arthur (Lucille Fortier) et Roger; ses belles-sœurs: Mme Rose-Alma Brind'Amour (feu Gérard Auclair), Mme Marie-Anne Duguay (feu Paul-Émile Auclair) et Mme Cécile Goudreau (feu Pierre Auclair) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Un remerciement spécial au Centre d'hébergement Champlain-Limoilou pour les bons soins reçus. Toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la Société de Parkinson du Québec, 303, boul. Pierre-Bertrand, bureau 206, Vanier (Québec) G1M 3L7 Tél.: (418) 527-0075. Pour ceux qui le désirent,

**condoléances par télécopieur:**

(418) 661-6303 ou  
www.wilbrodrobert.com

(avis de décès disponible sur le site)  
Pour renseignements: (418) 661-9223

Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**Dre Caroline Tremblay**

l'hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, le 27 juillet 2004, à l'âge de 34 ans et 5 mois, est décédée la docteure Caroline Tremblay, conjointe du docteur Martin Dussault. Elle était la fille de dame Gabrielle Imbeault et de monsieur Réal Tremblay. Elle demeurait à Baie-Saint-Paul et pratiquait la médecine au Centre hospitalier de Charlevoix depuis plus de quatre ans. La famille recevra les condoléances en présence des cendres à

**LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**

2450, av. St-Clément, Beauport (autoroute de la Capitale, sortie Bourg-Royal no 318)

le vendredi 30 juillet 2004 de 9h30 à 10h40. Les funérailles seront célébrées ce vendredi 31 juillet, en l'église de la Nativité Notre-Dame, 25, av. du Couvent, Beauport. Les cendres seront par la suite déposées au columbarium La Seigneurie.

Outre son conjoint et ses parents, Caroline laisse dans le deuil ses enfants: David et Étienne, Amélie Dussault; sa grand-mère Antoinette Fortin (feu Benoit Tremblay); son frère Dany Tremblay (Katy Blouin); ses beaux-parents: monsieur Germain Dussault et madame Thérèse Viens; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Dussault: Micheline (Jacques Dussault), Yves (Hélène Nool), Normand (Johanne Egglefield), Denis Manon (Raymond Bélanger); ainsi que ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du

Centre hospitalier de Charlevoix, 74, rue Ambrise-Fafard, Baie-Saint-Paul, Charlevoix (Québec) G3Z 2J6. Des formulaires seront disponibles au salon. Les funérailles sont sous la direction de

**LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**

2450, St-Clément, Beauport QC G1E 1E8  
Pour renseignements ou messages de sympathie: (418) 663-4735  
télécopieur: (418) 663-2328  
courriel: cfs@bellnet.ca



**Noël Voiselle**  
1916 - 2004

l'Hôtel-Dieu de Québec du CHUQ, le 28 juillet 2004, à l'âge de 87 ans et 7 mois, est décédé monsieur Noël Voiselle, retraité du Service des incendies de Québec, époux de feu dame Thérèse Desroches. Il demeurait à Québec. Selon ses volontés, il a été confié à la maison funéraire

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

Le service religieux sera célébré le samedi 31 juillet 2004 à 14h, en l'église Notre-Dame de la Garde, 761, rue Champlain, Québec QC et de là au Parc Commémoratif La Souvenance. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Yves (Nicole Genest), Claudette (Jacques Gingras), Michel (Laurent Toupin), Rénaud (Carole Racine), Denis (Danielle Marcoux); ses petits-enfants: Nathalie et Marie-Chantalé Gingras; Nadine, Claudine, Christine, Christian, Julie, Mélanie, Sophie et Mélissa Voiselle; ses arrière-petits-enfants: Jérôme, Charle, Sara-Ève, Maika et Catherine; ses beaux-frères et belles-sœurs: Claire Caron (feu Jean-Paul Desroches), Marie-Blanche Desroches (feu Adélaïde Cloutier), Marcel Desroches (feu Aurèle Martineau), Maurice Desroches (feu Marguerite Lamontagne), Clermont Desroches (Murielle Néron); ses grand(e)s ami(e)s: Armand et Cécile Gingras; ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Un remerciement à l'équipe de néphrologie de l'Hôtel-Dieu de Québec pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ (pavillon Hôtel-Dieu de Québec, département de néphrologie), 10, rue de l'Espinay, Québec (Québec) G1L 3L5, téléphone: (418) 525-4385. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

715, St-Valier Est, Québec  
Pour renseignements: (418) 529-3371  
télécopieur: (418) 529-9506  
courriel: lc@lepinecloutier.com  
site Internet: www.lepinecloutier.com

Entreprise affiliée à la  
Corporation des thanatologues du Québec

725  
Anniversaires de décès

Le samedi, 31 juillet 2004, à 16h, en l'église St-Mathieu, 3155 Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Agathe Villeneuve Goulet. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille en cette occasion.

**Agathe Villeneuve Goulet**

Sa joie de vivre, son intelligence, sa spontanéité, son amour des siens, ont embelli nos coeurs et nos vies.

Le samedi, 31 juillet 2004, à 16h, en l'église St-Mathieu, 3155 Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Agathe Villeneuve Goulet. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille en cette occasion.

Le samedi, 31 juillet 2004, à 16h, en l'église St-Mathieu, 3155 Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Agathe Villeneuve Goulet. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille en cette occasion.

**Anniversaires de décès**

Le samedi, 31 juillet 2004, à 16h, en l'église St-Mathieu, 3155 Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Agathe Villeneuve Goulet. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille en cette occasion.



**Agathe Villeneuve Goulet**

Sa joie de vivre, son intelligence, sa spontanéité, son amour des siens, ont embelli nos coeurs et nos vies.

Le samedi, 31 juillet 2004, à 16h, en l'église St-Mathieu, 3155 Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Agathe Villeneuve Goulet. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille en cette occasion.

Le samedi, 31 juillet 2004, à 16h, en l'église St-Mathieu, 3155 Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Agathe Villeneuve Goulet. Merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à la famille en cette occasion.

Le samedi, 31 juillet 2004, à 16h, en l'église St-Mathieu, 3155 Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, sera célébrée une messe anniversaire à la mémoire de dame Agathe Villeneuve Goulet

# Décès & Avis

740

## Faveurs obtenues

**P**RIÈRE infaillible à la Vierge-Marie. Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô Étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici-même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur vous sera accordée. C.F.M.

**L'**ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas, mettre les initiales de la personne exaucée. G.M.G.

765

## Monuments

DU MANUFACTURIER  
**THERIAULT & FILS**  
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

# Parmalat espère le retour des profits en 2006-2007

La société restructurée comptera près de la moitié moins d'employés

ROME (AFP) — Le groupe agroalimentaire italien Parmalat va perdre la moitié de son effectif avec la cession de plusieurs de ses activités et espère retourner aux profits en 2006-2007, a annoncé hier son administrateur provisoire.

Géant de l'agroalimentaire mais société familiale, Parmalat a frôlé la faillite après la découverte d'un trou de 14,27 milliards d'euros (22,86 milliards \$CAN) dans ses comptes fin 2003 et a été placé sous administration contrôlée.

Le plan de restructuration élaboré par son nouveau patron, Enrico Bondi, prévoit de recentrer les activités du groupe sur ses deux métiers de base : produits laitiers et jus de fruit.

La nouvelle société comptera 16 970 employés, contre 32 390 actuellement, à la suite de cessions d'activités, a annoncé M. Bondi lors d'une audition devant la commission des affaires industrielles du Sénat.

Cette réduction du personnel avait été anticipée fin mars, lors de la présentation du plan de sauvetage.

Le groupe basé à Collecchio, près de Parme, réduira le nombre de ses employés en Italie de 3528 à 2400 au cours des quatre prochaines années, a-t-il précisé.

Lactif du groupe aux États-Unis et en Asie sera cédé, ainsi que les activités non liées au métier de base, notamment les sociétés d'activités touristiques Parmatour et Sestante, selon le plan de sauvetage.

« Nous étudions la cession des activités de tourisme », a confirmé M. Bondi.

« Selon nos calculs, nous pouvons arriver à l'horizon 2006-2007 à un chiffre d'affaires de 4 milliards d'euros (6,41 milliards \$CAN), une marge brute d'exploitation de 11 % à 12 % et une dette réduite à 0,6 milliard d'euros (0,96 milliard \$CAN) », a-t-il déclaré.

Spécialiste des missions de restructuration, M. Bondi avait été appelé en décembre 2003 par l'ancienne direction pour redresser une société éroulant sous les dettes.

Le scandale avait éclaté quelques jours plus tard avec la découverte de malversations comptables ayant creusé un trou de 14,27 milliards d'euros (22,86 milliards \$CAN).

L'ancienne direction, dont le fondateur de Parmalat, Calisto Tanzi, avait été mise en prison, accusée de manipulations comptables et malversations. Mais quelques mois plus tard, tous les responsables de ce qui s'est révélé le plus gros scandale financier de l'histoire de l'Italie sont rentrés chez eux dans l'attente des suites judiciaires.

# Finie la grève dans deux usines d'Agropur au Centre-du-Québec

PLESSISVILLE (PC) — Après bientôt quatre mois de grève, le conflit de travail aux usines d'Agropur de Notre-Dame-du-Bon-Conseil et de Plessisville, dans le Centre-du-Québec, est maintenant chose du passé.

Réunis en assemblée générale, 171 des 196 employés ont approuvé hier une convention collective d'une durée de sept ans, assortie d'une augmentation de salaire de 2,3 % par année.

Les offres ont été présentées aux travailleurs hier matin sur la recommandation de la conciliatrice au dossier.

Les employés de Plessisville ont entériné l'entente à 92 %, tandis que leurs collègues de Notre-Dame-du-Bon-Conseil étaient plus divisés et ont favorisé l'accord à seulement 56 %.

Les travailleurs avaient déclenché la grève le 6 avril pour contester deux demandes effectuées par Agropur, soit la scission des unités de négociation et de nouveaux horaires de travail.

Les salariés ont fait des gains minimes, même que sur le deuxième point aucun gain n'a été enregistré.

« Il y a eu amélioration sur les horaires de travail par rapport aux offres de l'employeur rejetées le 5 juillet dernier, a expliqué le conseiller

aux négociations de la Centrale des syndicats démocratiques (CSD), Pierre Lafontaine. Peut-être pas aussi importantes que les salariés l'auraient souhaité, mais elles sont tout de même là. Une plus grande participation d'Agropur est aussi acquise au régime de retraite des travailleurs. »



agropur

À propos du nouvel horaire de travail, environ les deux tiers des syndiqués ne pourront plus faire autant d'heures supplémentaire que par le passé. Le salaire horaire chez Agropur dépasse 19 \$. « Nous avons réussi à limiter les dommages face à un employeur qui ne voulait pas bouger d'un pouce », a commenté par voie de communiqué le représentant de la CSD.

Agropur transforme normalement 15 % de la production de lait du Québec, une nouvelle qui soulagera la Fédération des producteurs de lait du Québec qui a dû faire transformer une partie de son lait en Ontario durant le conflit.

Pour un certain nombre de salariés, le début du retour au travail est prévu dès lundi à Notre-Dame-du-Bon-Conseil et à compter du 20 août à Plessisville. La nouvelle convention collective de sept ans, rétroactive au 1er septembre dernier, s'étend jusqu'au 31 août 2010.

## Une société américaine rappelle des galettes de bœuf venant du Canada

WASHINGTON — Une compagnie de l'État de Pennsylvanie rappelle 77 000 kilos de viande à hamburger importée du Canada à l'encontre de l'embargo imposé à la suite de la découverte d'une vache atteinte de la maladie de la vache folle, le 20 mai 2003. Selon la docteure Elsa Murano, de l'Administration américaine de l'agriculture, les galet-

tes de viande hachée en question ne représentent cependant aucun danger pour la consommation. Le produit a tout simplement été mal étiqueté au Canada. Il portait la mention « coupe fine de bœuf », qui peut être légalement importé, alors qu'il aurait dû être étiqueté « coupe fine de bœuf texturée ». Le bœuf qui compose ce produit est détaché des os sous forte pression et est interdit d'importation, de crainte qu'il ne contienne des fibres nerveuses susceptibles d'être contaminées par l'encéphalopathie spongiforme bovine. Dans le cas présent cependant, l'épine dorsale des animaux avait été enlevée au moment de la récupération de la viande, a précisé la D<sup>re</sup> Murano. (AP)

## Great-West Lifeco hausse de 54 % son bénéfice net

TORONTO (PC) — La société d'assurance Great-West Lifeco Inc. a annoncé une augmentation des dividendes ainsi que la division de ses actions ordinaires, hier, alors qu'elle faisait état d'une hausse de 54 % de son bénéfice net trimestriel à la suite de l'acquisition de Corporation financière Canada-Vie, au coût de 7,3 milliards \$, l'an dernier.

Great-West Lifeco a indiqué avoir enregistré un bénéfice net de 401 millions \$, soit 0,90 \$ par action, au cours du trimestre clos le 30 juin 2004, comparativement à un bénéfice net de 261 millions \$ (0,72 \$ par action) lors de la période équivalente un an auparavant.

L'entreprise a fait part de son intention de diviser ses actions ordinaires en circulation à raison de deux actions pour une. De plus amples détails sur cette opération seront rendus publics plus tard.

Great-West Lifeco a également annoncé que son conseil d'administration avait approuvé le versement d'un dividende trimestriel de 0,3625 \$ par action sur les actions ordinaires de la société, payable le 30 septembre.

Le bénéfice net consolidé annoncé correspond au bénéfice d'exploitation net de Great-West, compagnie d'assurance-vie, de Corporation financière Canada-Vie, de London Life, compagnie d'assurance-vie et de Great-West Life & Annuity Insurance Company, de concert avec les résultats de l'exploitation générale de Lifeco.

### LA CHAMBRE DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE

DOSSIER : CDOO-0518  
Syndic c. Jean-François Maguire  
Numéro de certificat : 122 298  
Région : Québec

**Plainte**  
La plainte comporte neuf chefs d'accusation. Il est reproché à l'intimé d'avoir versé à des clients des ristournes et d'avoir accordé, à l'insu de l'assureur, un rabais de prime, et ce, alors que celui-ci leur faisait souscrire une proposition d'assurance vie (4 chefs), de s'être approprié des sommes représentant la valeur de rachats de contrats, alors que celui-ci devait les placer à titre de placement dans des polices d'assurance (4 chefs) et d'avoir conseillé à son client de résilier sa police d'assurance existante pour en souscrire une nouvelle auprès d'un autre assureur et de lui avoir présenté un document contractuel (1 chef).

**Décision**  
Le 29 octobre 2003, l'intimé a plaidé coupable aux neuf chefs d'accusation portés à son égard.

**Sanction**  
Le 19 décembre 2003, le comité de discipline de la Chambre a condamné l'intimé à des amendes totalisant la somme de 10 000 \$ ainsi qu'à la révocation de son certificat dans chacune des disciplines y mentionnées, et ce, à partir de la date à laquelle l'Autorité des marchés financiers lui délivrera un certificat.

Le tout avec les frais encourus de la cause.

**Requête en rectification de jugement**  
Le 16 janvier 2004, le procureur du syndic a déposé au Greffe une requête en rectification de jugement, laquelle fut rejetée par le comité de discipline de la Chambre le 16 juin dernier.

**La révocation de l'intimé a débuté le 22 juin 2004. Il est interdit à celui-ci d'exercer toute activité de représentant.**

## Votre don va droit au coeur.



FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

1 888 473-4636



### APPEL D'OFFRES

Numéro de dossier : SP-1249

Projet : Acquisition de composants pour une librairie IBM 3494

Des soumissions pour la fourniture de composants pour une librairie IBM 3494 seront reçues au plus tard à 11 h (heure locale), le 16 août 2004 par la Société des alcools du Québec (SAQ).

Le document complet d'appel d'offres est disponible du lundi au jeudi (inclusivement) de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h ainsi que le vendredi de 8 h 30 à 12 h 30, aux adresses suivantes :

- Siège social** 905, avenue De Lorimier  
Montréal (Québec) - H2K 3V9
- Centre de distribution de Montréal** 7500, rue Tellier  
Montréal (Québec) - H1N 3W5
- Centre de distribution de Québec** 2900, rue Einstein  
Sainte-Foy (Québec) - G1X 4B3

Un versement non remboursable de cinquante dollars (50 \$) est requis pour obtenir un document d'appel d'offres ainsi que pour chaque exemplaire additionnel. Ce montant est payable en argent comptant ou par chèque certifié fait à l'ordre de la Société des alcools du Québec. Le document complet d'appel d'offres est également disponible gratuitement pour consultation sur place.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant obtenu le document d'appel d'offres directement de la SAQ et ayant une place d'affaires au Québec sont admises à soumissionner.

La SAQ ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le soumissionnaire devra fournir avec sa soumission, comme cautionnement de soumission, soit un chèque certifié fait à l'ordre de la Société des alcools du Québec, soit une police de garantie souscrite par une compagnie d'assurance ou une institution bancaire autorisée à se porter caution au Québec, le tout valide pour la période stipulée au document d'appel d'offres. La valeur du cautionnement devra correspondre à dix pour cent (10 %) du montant de la soumission.

## Bush s'intéresse à une nouvelle source d'énergie

WASHINGTON — Les États-Unis vont coopérer avec au moins sept pays pour la transformation des émissions de méthane en nouvelle source d'énergie, afin de réduire la pollution responsable du réchauffement de la planète, a annoncé hier l'administration Bush. Cette coopération doit permettre d'exporter la technologie américaine vers d'autres pays industrialisés ou en voie de développement afin de les aider à créer de nouveaux marchés pour le méthane. Jusqu'à 53 millions de dollars vont être investis, l'objectif étant d'obtenir des contrats lucratifs pour les entreprises privées estampillées US. Le méthane contribue à hauteur de 15 % environ à l'effet de serre. (AP)

### AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS

Également placés gratuitement sur Internet

www.appels.doffres.com

#### CH-CLSC-CHSLD des Sommets

APPEL D'OFFRES  
DÉMOLITION DU PAVILLON MONT-SINAÏ

Le CH-CLSC-CHSLD des Sommets, propriétaire, ayant son siège social au 234, rue Saint-Vincent à Sainte-Agathe-des-Monts demande des soumissions pour la démolition du bâtiment principal d'environ 60 000 p.c. et des autres bâtiments connexes d'environ 20 000 p.c., situés au 100, chemin du Mont-Sinaï à Sainte-Agathe-des-Monts.

Les documents contractuels pourront être obtenus contre un chèque visé non remboursable de 50 \$ émis à l'ordre du propriétaire, et ce, à compter du mercredi 4 août 2004, du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Vous pourrez vous procurer ces documents en vous rendant au bureau de Monsieur Barry Crewe, au pavillon Duquette du CH-CLSC-CHSLD des Sommets, situé au 234, rue Saint-Vincent à Sainte-Agathe-des-Monts, J8C 2B8. Nous vous demandons de bien vouloir téléphoner au (819) 324-4008 avant de vous présenter.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de quarante mille dollars (40 000 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de vingt mille dollars (20 000 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de vingt mille dollars (20 000 \$).

Les soumissions seront reçues au bureau de Monsieur Barry Crewe, au pavillon Duquette du CH-CLSC-CHSLD des Sommets situé au 234, rue Saint-Vincent à Sainte-Agathe-des-Monts, J8C 2B8, avant 14 h, heure locale en vigueur, le mardi 24 août 2004 et seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant les compétences et permis nécessaires pour l'enlèvement de l'amiante et ayant leur place d'affaires au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou territoire visé pour cet accord et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Une seule rencontre d'information est prévue en présence des professionnels le jeudi 12 août 2004 à 10 h, sur le site, soit au 100, chemin Mont-Sinaï. Cependant, les entrepreneurs devront d'abord communiquer au bureau de Monsieur Barry Crewe au (819) 324-4008 pour connaître les conditions de cette rencontre.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.  
Barry Crewe  
Directeur des immobilisations  
2004.07.29



### AVIS PUBLIC

#### AVIS DE PROMULGATION

Le 21 juin 2004, le Conseil de la Ville de Québec a adopté :

- le Règlement sur des travaux de construction de la maison des jeunes « Le Repère » dans l'arrondissement Laurentien et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 697, décrétant un emprunt de 243 300 \$;
- le Règlement modifiant le Règlement sur des travaux d'aménagement et d'amélioration d'équipements de loisirs de l'arrondissement 7 La Haute-Saint-Charles ainsi que sur les services professionnels y afférents et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés (R.V.Q. 141), R.V.Q. 702, décrétant un emprunt additionnel de 185 000 \$;
- le Règlement sur le développement d'un bioréacteur pour réduire les gaz à effet de serre émis par l'incinérateur et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 703, décrétant un emprunt de 350 000 \$;
- le Règlement sur des travaux relatifs aux réseaux d'égout pluvial et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 708, décrétant un emprunt de 2 328 000 \$;
- le Règlement modifiant le Règlement sur des travaux de réfection d'une partie de la rue Saint-Jean située dans l'arrondissement La Cité et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés (R.V.Q. 648), R.V.Q. 725, réduisant l'emprunt à 2 571 700 \$.

Le 23 juin 2004, le Conseil de la Ville de Québec a adopté :

- le Règlement sur la construction de passages piétonniers, sur la mise en application de deux ententes relatives à des travaux municipaux et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 654, décrétant un emprunt de 41 000 \$;
- le Règlement sur des interventions en matière de transport, de travaux routiers, de trottoirs, de pistes cyclables, d'éclairage, de signaux lumineux et de signalisation ainsi que sur les services professionnels y afférents et sur l'emprunt nécessaire au paiement des coûts qui y sont rattachés, R.V.Q. 733, décrétant un emprunt de 4 866 000 \$.

Les règlements suivants ont été approuvés par le ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir :

- le 21 juillet 2004 : R.V.Q. 702;
- le 22 juillet 2004 : R.V.Q. 654; R.V.Q. 703; R.V.Q. 708 et R.V.Q. 733;
- le 23 juillet 2004 : R.V.Q. 697 et R.V.Q. 725.

Lesdits règlements entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

#### AVIS PUBLIC

Le 5 juillet 2004, le Conseil de la Ville de Québec a adopté :

- le Règlement modifiant le Règlement de zonage numéro 87-806 de l'ancienne Ville de Beauport relativement aux zones 006-R, 007-CI, 008-CI, 020-CI, 021-II, R.V.Q. 352. Ce règlement modifie les plans de zonage du Règlement de zonage numéro 87-806 de l'ancienne Ville de Beauport en créant les zones 007-M et 186-M à même la zone 007-CI, en créant la zone 008-HIII à même la zone 008-CI et en créant la zone 020-M à même la zone 020-CI et une partie de la zone 021-II. De plus, ce règlement modifie le cahier des spécifications de l'annexe C du Règlement 87-806 en ajoutant l'usage « gare de passagers » à titre d'usage spécifiquement autorisé dans la zone 006-R et en prescrivant les usages et les normes applicables aux nouvelles zones créées;
- le Règlement modifiant le Règlement VQZ-3 « Sur le zonage et l'urbanisme » relativement aux zones 1004-P-129.03, 1005-C-123.03, 1035-C-123.08, 1036-C-123.06, 1044-C-123.07 et 1052-C-123.09, R.V.Q. 355. Ce règlement a pour but de modifier les limites des zones 1004-P-129.03, 1005-C-123.03 et 1035-C-123.08, de créer les zones 1054-R-150.08 et 1055-M-195.20 et de supprimer la zone 1044-C-123.07. Les usages et les normes dans les zones concernées par le règlement sont révisés. Finalement, les normes de densité dans la zone 1052-C-123.09 sont révisées.

Au terme de la période de quinze (15) jours prévue par l'article 248 de la Loi portant réforme de l'organisation territoriale municipale des régions métropolitaines de Montréal, de Québec et de l'Outaouais (2000, chapitre 56), la Commission municipale du Québec n'a reçu aucune demande d'avis de conformité à l'égard de ces règlements. Lesdits règlements sont réputés conformes et ils entrent en vigueur le 24 juillet 2004.

Une copie de l'ensemble de ces règlements est disponible, pour consultation, au bureau de la greffière, situé au 2, rue des Jardins, Québec, durant les heures de bureau.

Donné à Québec, le 27 juillet 2004.

L'assistante-greffière de la Ville  
Line Trudel, avocate